



МУБАРАКССА ЛУТТИРДАВАССА
ХАВАРДУ



**Мубараксса Луттирдавасса
хаварду**



**Мубараксса Луттирду таржума бай институт
Москва, 2024**

**Мубараксса Луттирдавасса
Хаварду**

Мубараксса Луттирдал аудио ва электрон
версияртту зуша лякъин бюхъайссар
Мубараксса Луттир ду таржума бай
институтрал сайтрай:
ibt.org.ru/ru/media?id=LAK



ISBN 978-5-93943-335-8

Иллюстрации использованы
с разрешения Classic Bible Art LLC
© Институт перевода Библии, 2024

Ххирасса буккуй!

Вил канихь бур «Мубараксса Луттирдавацца хаварду» тИсса лу, ванивун бавтГун буссар 57 хавар. Вай язи бувгъуссар машгъурсса Мубараксса Луттирдава: Тавратрава, Забурданува, Идавстурал луттирава ва Инжилданува. Цавай хаварду буссар тИайланма таржума бувну, цавайгу буссар мяъна гъанну бувсун.

Вай язи бувгъусса хавардаву кИицI буллалисса идавстал лакран кIулсса идавсталли: Адам, НухI, Ибрагъим, Юсуп, Муса, Давуд, Сулайман, Юнус ва цаймигу.

Вай хаварду цавату лавсъсса Мубараксса Луттирду чичлай бивкIссар чIявусса идавстурал азарунния лирчусса шиннардил мутталий. Амма аъжайвсса зат му бур, Мубараксса Луттирду цаяту саккин хъусса цивппа-цивппалусса хавардаяту хъанай бур цасса хъунмасса тарихрал хавар – жула дунияллул таварих, Заннал ва инсантурал дянивсса дахIаврил таварих.

Ва таварих байбихълай бур эмаратсса ва низам дусса дуниял ляхъан даврия, Цала ляхъан дурмунил бакIну Заннал инсантал ляхъан буллай ур, миннай бурж бихълай ур Цаятувасса биялалийну дунияллий каялувшиву дуллан. Амма, ва луттирал чIапIая жунма кIул хъанхъисса куццуй, инсантал, Заннал тIмтур къабуллай, цалва аькълулий яхъанан бикIайсса бивкIун бур. Мунийну баларду ликкайсса бивкIун бур: дунияллий тIайладакъашиву ва зулму ялтту буккайсса бивкIун бур.

Амма Заннал къаст дурну дур Цалла дуниял оьшиврул ва бунагърал биялалуца ххассал дан. Аьрщарайсса циняв миллатирттава КIанал язи бувгъуну бур Ибрагъимлул кулпат, мунал авладрайхчIин – ягъудинайхчIин – дунияллул циняв халкъ ЦачIанма кIура баен бан. Ибрагъимлул кулпатращал Заннал личIину къутIи дурну дур, гайннаяту хъунмасса миллат банна куну. КIанал ягъуди, Мисриллал лагъартшивриятугу ххассал бувну, Цала дулунна кусса аьрщарайн бувцуну бур. Цала язи бувгъусса миллатран Цува чIалачIигу увну, миннан Тавратрал Къанунгу дуллуну дур, ми Цала ккаккан бувсса тIайласса ххуллийх бачиншиврул.

Амма шинну най диркIун дур... Заннал цала язи бувгъусса миллатрачIан Цала идавстал гъан буллай унугу, Исраэлнал бакIчитал ва халкъ, хIакъсса Заннайн ттиликиI дуртун, цала лагма-ялттусса

миллатиртгал шялузалтурайн икрам буллан бикIайсса бивкIун бур. Адамлуца ва Xаваща кунма, ягьудинашагу Заннал цайва бивхьусса бурж биттур бан къахъанай бивкIун бур.

Амма му чIумалгу Зал Цала хьуннасса къасттирая махьунай къавхьуну ур. Идавстурал баян буллай бивкIун бур, Зал, цукун учIарчагу, учIантIиссар ва Цала халкъуннаву ялапар хьанантIиссар тIий. УчIантIисса хьуннасса XIукмукарнал, Мунайн МасихIгу учайсса бивкIиссар, ягьуди халкъ Заннайн тIайлашиврул ххуллийн буцинтIиссар тIий бивкIиссар. ГанайхчIин Заннал ЦачIанма гьан бантIиссар тIий бивкIиссар, Цала язи бувгьусса миллат бакъассагу, шалла дуниялгу, оьшиврул ва бунагьрал канища га ххассал дурну. Мукун, Мубараксса Луттирдал жува буцлай буру Эса МасихIначIан. Гьамин Ганаясса ххаллилсса хаварди зул канихьсса луттирай бусласисса хавар — Га ниттил аврил ва Ганал оьрмулул, Га ивчIаврил ва уттауккаврил хавар. Эсал Цайнма ПаччахI увкуну бур, му ПаччахIнайхчIин шаллу хьунтIий дур Исраэлнангу, махьми циняв халкъуннангу ккаккан дурсса Заннал чичру. Гьамин ГанайхчIинни Заннал Цала хIукму дунияллий цIунил бачин бантIисса.

Мубараксса Луттирдайн бувну, Эсал аьзаврайсса бивкIугу нахIакьсса бивкIу бакъар. Му бивкIулийнур инсаннай къия дуллай бивкIсса оьшиврул гуж Заннал гьагьан бувсса. Эса хIикматну уттауккаврил ккаккан бувссар Га бунагьраяр ва бивкIулуяр ххув хьушиву.

Ва луттирал махьми хавардава жунма кIул хьунтIиссар, Эса МасихIнал хьирив наниминнай Заннал ялув бивхьушиву, Га бунагьраяр ва бивкIулуяр ххув шавриясса Ххарисса Хавар циняннахь буслан.

Жу хIарачат барду ва луттиравусса хаварду циняв буккултран — мюрщинангу, хьунинангу — бувчIинсса куццуй бусан. Жул хьунма-сса хьул бур, ва «Мубараксса Луттирдавасса хаварду» тIисса луттирая лакрал буккултран мюнпат хьунссар тIий. Барчаллагь тIий буру таржумачинахьгу, ва лу хIадур бан ва итабакьин кумаг бувминнахьгу.

Мубараксса Луттирду таржума бай институт

**Мубараксса Луттирдавасса
хаварду**



ДУНИЯЛ ЛЯХЪАН ДАВУ

Цимурцаннул дайдихъулий чувчIав цичIав къадиркIссар – диркIссар так цIан. Гукусса цIан дикIайссар ссав тту-руллан даркъусса, я барз, я цIуртти, я чирахъ бакъасса хъхъуну. Му цIан ххал хъунсса цичIавгу къадиркIссар – я ссав, я чани, я уртту, я жанаварт, я инсантал. Амма Заннан ччай къабивкIссар мукусса тагъар абадлий лирчIун, муниятту КIанал ва дуниял ляхъан дурссар. Ца цичIав цийнура цурда къаляхъайссар: жула лагмасса, цимурца кунницIун кув даркъусса, ххуйшиврул дурцIусса дунияллул буслай бур цурда ляхъан дурсса, бюхттулсса ва аькъилсса Занная. Мубараксса Луттирдай бувсун буссар, Заннал Цалва мукъуйну дуниял цукун ляхъан дурссарив.

ХъхъичIра-хъхъичI Заннал ляхъан дурссар ссав ва аьрши.

Аьршарал диц-куц къадиркIссар, цурдагу дачIра диркIссар, чIан дакъасса щиннал ялттугу цIан диркIссар; щиннал ялтту дуклай Заннал РухIгу диркIссар.

Заннал увкуссар: «Ляхъувча чани». Ляхъуссар чани.

Заннан ккавкссар чани ххуйшиву, Заннал личIигу бувссар чани цIаннаяту.

Чаннайн Заннал увкуссар „къини“, цIаннайн „хъхъу“ увкуссар. Хъуссар маркIачIангу, хъуссар кIюрххицIунгу: цалчинмур къини.

Заннал яла увкуссар: «Хъувча щиннал дянив къуппа, мунил кIидачIийча щинну». Мукун хъугу-хъуссар.

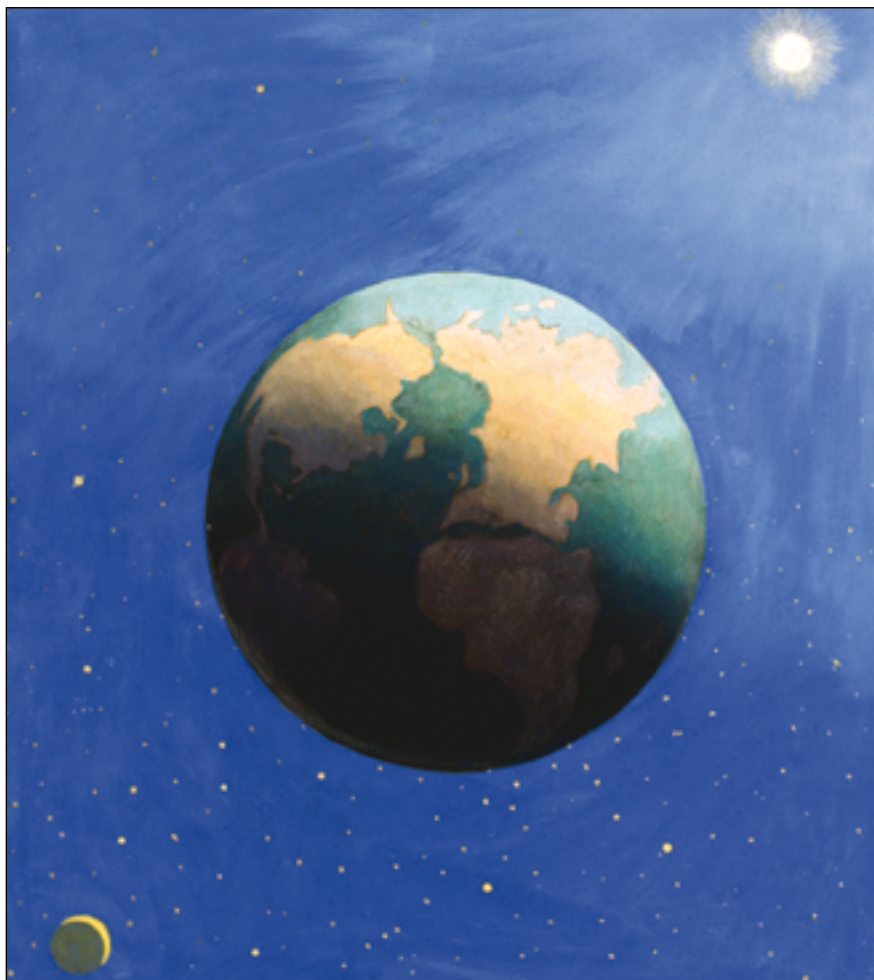
Заннал къуппа бувссар, къуппалул ялувми щин личIи дурссар къуппалул лувми щинаятау.

Къуппалайн Заннал увкуссар „ссав“. Хъуссар маркIачIангу, хъуссар кIюрххицIунгу: кIилчинмур къини.

Заннал яла увкуссар: «ДатIийча ца кIанайн ссавнил лувми щин, хъувча къири». Мукун хъугу-хъуссар.

Къирийн Заннал увкуссар „аьрши“, ссавнил лувми щиннайн увкуссар „хъхъирирду“. Заннан ккавкссар му ххуйну хъушиву.

Занналяла увкуссар: «Аьршарал ххяххан дувача ххяххийартту – цала-цала гъанна булайсса уртту, цала-цала гъаннарашалсса ахъулсса дулайсса мурхъру». Мукун хъугу-хъуссар.



Аьрщарал ххяххан дурссар ххяххияртту — цала-цала гьанна булайсса уртту, цала-цала гьаннаращалсса ахьулсса дулайсса мурхьру. Заннан ккавкссар му ххуйну хьушиву.

Хьуссар маркIачIангу, хьуссар кIюрххицIунгу: шамулчинмур кьини.

Дайдихьу 1:1–13

ДУНИЯЛ ЛЯХЪАН ДАВУ (ХЪИРИВМУР)

Заннал яла увкуссар: «Хъувча ссавнил къуппалий чани бансса затру: къини хъхъуния личИи даван; чІуннал, гъантрал ва шиннардил ккал даван.

Хъийча кІайннуя аьрщарайн чани буллан ссавнил къуппалий лавхъсса чирахъру». Мукун хъугу-хъуссар.

Заннал ляхъан бувссар кІива хъун чирахъ: ца чирахъ хъунмасса – дяхтта буклан, гамур чирахъ кІанияр чІивисса – хъхъувай буклан; ляхъан бувссар цІурттигу.

Заннал ми циняв ссавнил къуппалий бивхъуссар, миннул аьрщарай чани булланшиврул, чани цІанная личИи булланшиврул. Заннан ккавкссар му ххуйну хъушиву.

Хъуссар маркІачІангу, хъуссар кІюрххицІунгу: мукулчинмур къини.

Заннал яла увкуссар: «Хъийча щинаву рухІ дусса затру, ссавнийх аьрщарал ялтту лехлахийча лелуххант».

Заннал ляхъан бувссар чавахъру ва щинаву яшайсса рухІ дусса личИи-личИисса затру, ляхъан бувссар личИи-личИисса лелуххантгу. Заннан ккавкссар му ххуйну хъушиву, угу-увкуссар: «Зуйн барачат ливкссар: чІяву хъанахъияра, гъарза хъанахъияра, хъхъирирду буцІин бувара; аьрщарай лелуххантгу чІяву хъанахъийча».

Хъуссар маркІачІангу, хъуссар кІюрххицІунгу: ххюлчинмур къини.

Заннал яла увкуссар: «Аьрщарал хъун дувача рухІ дусса затру – хъуниссагу, мюрщиссагу хІайвант ва жанаварт». Мукун хъугу-хъуссар.

Заннал ляхъан бувссар личИи-личИисса хъуниссагу, мюрщиссагу хІайвант ва жанаварт. Заннан ккавкссар му ххуйну хъушиву.

Заннал мукъуйну ляхъан дурсса аьрщи рахІатшиврул ва караматсса ххуйшиврул дурцІуну диркІссар. Амма ляхъан данмур къуртал къархъуну диркІссар. Заннан ччан бивкІссар инсантал ляхъан бан, укун ххаллилсса дунияллий гай яхъананшиврул ва цивппа ляхъан бувсса ЗанначІан гъанну бикІаншиврул.

Дайдихъу 1:14–25



ИНСАНТАЛ ЛЯХЪАН БАВУ

Заннал яла увкуссар: «Ляхъан анна инсан, Жула лашин дусса, Жува кунасса. Мунал дувача заллушиву хъхъирил чавахъирттайгу, ссавнил лелуххантрайгу, аьршарайсса хIайвантрайгу, щалла аьршарайгу, аьршарайсса гьарца рухI дусса затирттайгу».

Заннал ляхъан увссар Цала лашин дусса, Цува кунасса инсан, ляхъан бувссар адимина ва шарсса.

Заннал увкуссар: «Зуйн барачат ливкссар: оьрчIру буллалияра, чIяву хъанахъияра, зула наслулийну аьрщи дуцIин дуллалияра ва мунил заллушиву дуллалияра; хъхъирил чавахъирттал, ссавнил лелуххантрал, аьршарайсса гьарца рухI думунил ялув бацIияра». Угу-увкуссар Заннал: «ЗундукралунхIалалдуллаура аьршарайсса циняр ххяххияртту, циняв муьрхъирдал ахъулсса; аьршарайсса циняв хIайвант-жанавартран, ссавнийсса циняв лелуххантран, аьршарайсса гьарцагу ссихI бумунин дукрану На дуллау ура циняр уртту». Мукун хъугу-хъуссар.

Заннан ккаккссар, Цалла ляхъан дурсса цимурца хъинну ххуйну хъушиву. Хъуссар маркIачIангу, хъуссар кIюрххицIунгу: ряххулчинмур кьини.

Мукун ляхъан дурссар аьрщи ва ссавгу, миннуйсса гьарца затгу. Арулчинмур кьининин вай цимурца дурну кьуртал дурссар, га кьини КIанал рахIатну гьан дурссар.

Заннал ляхъан бувсса адиминал ва шарссанил гъайбатгу ххуйсса диркIссар, гайннал талихIгу бивкIссар. Гайннан Залгу ххирану ивкIссар, гай цаннан цагу ххирану бивкIссар. Адиминан цIа диркIссар Адам, шарссанин – ХIава.

Цалла ляхъан дурсса аьрщи Заннал гайннахъхъун дуллуссар, гайннал ганиха аякъа дулланшиврул. Заннал Эдем тIисса кIанай багъ бувгъуссар, Адам ва ХIавагу га багъравун бизан бувссар. Заннал гайннайн тапшур бувссар га багъ ябуллан ва ганиха къуллугъ буллан.

Дайдихъу 1:26–31; 2:7–22



АДАМ ВА ХІАВА ЭДЕМРАВУССА БАГЪРАВА БУККАН БАВУ

Адамлул ва ХІавал Заннал бува увкумур къабувссар. Му-
нияту Заннал ми Эдемравусса багърава буккан бувссар.
Му укун хъуссар.

Заннал миннахъхъун ихтияр дуллуну диркІссар багъравусса
циняв мурхъирдая ахъулсса дукан, так ва ца мурхъирая ахъул-
сса мадукари куну. Га бивкІссар хъинмур ва оьмур кІул баврил
мурхъ. Заннал увкуссар, агарда зу ва Ттул амрулува буккарча, зу
литІунтІиссару куну.

Иблислул – Заннайн къаршисса рухІирал – къаст лархІуссар
Адам ва ХІава бйякъин бувну, гай пуч бан. Ца ппурттуву Иблис
шатлул жинсирай ХІавачІан бувкІун, цІувххуссар: «ТІайлассарив
Заннал зухъ ва багъравусса цавагу мурхъирая ахъулсса мадука-
ри кусса?» ХІавал жаваб дуллуссар: «Ччимур мурхъирая ахъул-
сса дукан жун бучІи бувссар, так багърал дянивсса ца мурхъи-
рая личІаннин. Заннал жуй къадагъа дирхъунни, та мурхъирал
ахъулсса дуканния цири, тайннуйн ка щунгума, акъарив жу
литІунтІиссару куну». Микку шатлул ХІавахъ увкуссар: «Му му-
кун бакъар, зу къалитІунтІиссару. Заннан кІулссар тай ахъулсса
дуркусса къини зул яру тІитІинтІишиву, зу хъинмур ва оьмур
кІулсса Зал кунма бикІантІишиву».

ХІавангу тай ахъулсса чІалан диркІссар дукангу нахІуну, кка-
ккангу ххуйну, ххишалдаран миннул кІулшивугу дулунтІий
дур. ХІавал, га мурхъирая ахъулсса дирттуну, цал цилла дур-
куссар, яла ласнан Адамлунгу дуллуссар, ганалгу дуркуссар.

Заннал Адамлухъ увкуссар: «Вила шарссаних вичІи дирхъу-
ну, ина дуркунни На къадагъа дирхъусса мурхъирал ахъулсса,
утти вил цІаний шалла аьрщи нааьналул хъуссар; аьршарай-
сса вил захІмат оьрмулухун кІусса бикІантІиссар. Букансса
ччатІух ина чІярусса гъухъ рутІлантІиссара, махъунай аьр-
шаравун зана икІаннин: ина аьршарава лавъсса ххитра,



ххиттуйн кІурагу аентІссара». Заннал Адам ва ХІава Эдем-
рал багърава буккан бувссар, ххишала гай багъравун буххангу
къабивтссар.

Мукун цалчинсса инсантал бунагърал хъуссар.

Дайдихъу 3:1–23

ТЮПАН БУТІАВУ ВА НУХІЛУЛ ЖАМИ

Ларгссар ттуршрахъул шинну, аьршарай инсантал чІяву хьуссар, ми цивпагу бивкІссар Адамлуя ва ХІавая бивзсса миннал наслу. БакІрай миннавату чІявуминнан Занная нигь диркІссар, КІанаха эбадат дуллай бивкІссар, амма чІун наниссаксса, чанчанну тІий, гай Заннал тІимунива буклан бивкІссар. Так ца НухІ тІисса инсан Заннайн мютІину, КІанал ххуллува къауклай ивкІссар. НухІлул дакІниву Заннал РухІ диркІссар.

Заннан чІалай бивкІссар, аьршарайсса халкъ ливну, зия хьуну бушиву, миннал бакІурдиву ва дакІурдиву оьмур бакъа бакъашиву, хьинмур буллан щинчІав ччай бакъашиву. Му чІумал Заннал увкуссар: «Аьршарайсса циняв халкъ На бухлаган банна, гай ляхъан баврия На пашман хьура».

НухІ тІурча Заннал ххуллува къауклай ивкІссар. Заннал НухІлухъ увкуссар: «Аьршарайсса циняв халкъ На бухлаган банна: аьрци вайннал дуллалисса оьшивурттавун дахъларгун дур. На вай циняв бат банна. Кипарисрал тІаннуя винма жами бува; мунил вив чІявусса къатри бува; жамилул вивхгу, къатІухгу къир букки. Яла На аьршарайн тІюпан гьан банна, дунияллийсса рухІ думур духлаган данна. Вишал тІурча На къутІи данна. Ина вила арсвавращал, вила шарссанишал, арсваврал хъаннишал жамилувун уххантІиссара».

НухІлул цимурца цахъва Заннал бува увкусса куццуй бувссар. Жами хІадур хьувкун, Заннал ганахъ увкуссар: «Ухху вила жамилувун щалва вила кулпатрашал, Ттун чІалай бур, циняв халкъуннаву так ца ина ура, На тІисса куццуй, имандалий яхъанай. Жамилийн буца гьарца хІалал бувми хІайвантрал журалия ару-арулва чут, бурхънимигу, ццумигу; хІарам бувминнуягу гьарца журалия буца ца-ца чут. Мукунма лелуххантрал гьарца журалиягу буца ару-арулва чут, бурхънимигу, ццумигу. Мукун бува, ми циняв жуарду яла аьршарай яхъуншиврул. Арулва гьантлува На аьршарайн чьвхъа-гьарал гьан данна, му гьарал лачІлантІиссар хьхьугу-къинигу мукъцІалва гьантлий, Нара дунияллий ляхъан дурсса цимурца На духлаган данна».

НухІлул цимурца цахъва Заннал бува увкусса куццуй бувссар. Жамилувун га увхссар цала шарссанишал, арсвавращал



ва гайннал хъаннишал, цашчала бувцуссар ару-арулва чут хІалал бувми ва ца-ца чут хІалал къабувми хІайвантрая. Циняв жамилувун бувххукун, гайннал хъирив жамилул нуз Заннал Цала ларкъуссар. Арулва гъантлува дайдирхъуссар чывхъа-гъарал,

цурдагу мукъцІалва гъантлий, хъхьугу-къинигу, дакъбарцІуссар. Щинну гъаз хъанай, жами щинал ялув гъузун бивкІссар. Щинну миксса чІярусса диркІссархха, гайннул лув ливчІссар бюхттулсса зунттурдугума, аьрщарайгу рухІ дусса цичІар къалирчІссар: я инсантал, я хІайвант, я лелуххант, я ущу-щулгъи – цимурца духларгссар. Сагъну ливчІссар так НухІ ва ганащал жамилий бивкІми.

Дайдихъу 6:5–18; 7:1–23

ТЮПАНДАЛУЛ АХИР

Тюпандалул щинну гъаз хъанай ттуршлий ххюцІалва гъантта хьуссар. Заннан НухІгу, мунащал жамилуву бивкІсса циняв хІайвант-жанавартгу дакІний бивкІссар. Заннал аьрщарайн марч гъан бувссар, гъаралгу къадагъссар, щиннугу чан-чанну тІий яларай дагълан диркІссар. НухІлул жами Арарат зунттай бавцІуссар. МукъцІалва гъантлува жамилул чІавахьулу тІивтІуну, НухІлул хъатІу итабавкъуссар, аьрщарал ялату щин ларгун дуричІул бан. Аьрщи къакъанцІа, хъатІу щинал ялтту лехлай бивкІссар, лагавай, махъунмай зана шавай. НухІлул яла хъхьи итабавкъуссар. Хъхьи НухІлучІан жамилувун зана бивкІссар, аьрщи щинавура дуну. Арулва гъантлува ялагу жамилува НухІлул хъхьи итабавкъуссар. МаркІачІанмай хъхьи жамилувун зана бивкІссар, зайтундалул мурхьирал чІапІи къеппул бувгъуну. НухІлунгу бувчІуссар аьрщи щинала дуркшиву.

Арулва гъантлий ссавургу дурну, НухІлул ялагу жамилува хъхьи итабавкъуссар, уттирив га махъунмай зана къабивкІссар. Микку, жамилул магъуйсса хьулу тІивтІуну, НухІ къатІув урувгссар, аьрщи къаркъун ккаркссар. Заннал НухІлухъ увкуссар: «Укку жамилува вила щарссанищал, арсвавращал, миннал хъаннищал. Буккан бува вищала бивкІсса цинявппа хІайвант-жанаварт, итабакъи лелуххант. Ппив хъийча ми аьрщарайх, чІяву хъанахъийча, гъарза хъанахъийча, дуцІин дувача аьрщи».

Дайдихъу 7:24 – 8:17



ССУРУЛККУРТТА ВА ЗАННАЛ ИНСАННАЩАЛ ДУРССА КЪУТИИ

НухI ва мунал кулпат жамилува бувкссар, циняв хIайвант-жанаварт ва лелуххант итабавкъуссар. Аьрщи дунийх хIайвант-жанавартгу ппив хъуссар, лелуххантгу левхссар.

Чартту бавтIун, гайннуя НухIлул кърван бай кIану бувссар. Яла, циняв букан хIалал бувми хIайвантрал ва лелуххантрал гьарца журалияту бувцуну, Заннан кърван бувссар. Заннан НухIлул кърван къамул хъуну, КIанал увкуссар: «Инсан сававну На ххишала щалла аьрщи нааьналун къадишинна. ОьрчIнийра инсаннал дакI оьмунийн кIункIу тIисса дунугу, На ххишала гьарца рухI думур духлаган къаданна. Уттиния тиннай хъу дугъаву ва ттихIаву, дяркъу ва кIиришиву, гьи ва кIи, къини ва хъхъу тачIав къртал къахъунтIиссар».

Заннал увкуссар НухIлухъ ва мунал арсваврахъ: «Зуйн барачат ливкссар. На зушалгу, зул наслулушалгу, зушал архIал жамилува бувксса циняв хIайвант-жанавартрашалгу Ттула къутIи дуллалиссара: ххишала тIюпандалул щинайну аьрщарайсса рухI думур духлаган къадантIиссар, тIюпандалийну дуниял ххишала дачIра къахъунтIиссар. Ттулгу, дунияллийсса рухI думунилгу дянивсса къутIилул лишан хъунтIиссар ттурулавусса ссурулккуртта. На аьрщарайн ттуруллив гьан дурсса чIумал, ссурулккуртта битавантIиссар, Ттунгу дакIнийн дагъавантIиссар зушал ва аьрщарайсса гьарца рухI думунищал Нара дурсса къутIи. Вари аьрщарайсса гьарца рухI думунищал На дурсса къутIилул лишан».

Дайдихъу 8:18–22; 9:8–17



ИБРАГЪИМ

НухІлул оърчІая ялагу оърчІру бивзссар, миннаяту лявхъуссар личІи-личІисса миллатру. НухІлул наслулиясса ца хъанахъиссар Ибрамгу. Яла махъ Заннал ганайн Ибрагъим увкуссар, му цІанил мяънагу диркІссар «чІявуссаннал ппу» тІисса. Ибрагъим ивкІссар хъинну Заннайн дакІ тІайласса, КІанайн мютІисса инсан. Занналгу мунайн Ттул дус увкуссар. Мубараксса Луттирдай Заллу Эсал жухъвагу увкуну бурхха: «Агана зу На бува кумур буллай бухъурча, зу Ттул дусталлу» (Эса МасихІная ЮхІаннал чивчусса Ххарисса Хавар 15:14).

Ца чІумал Ибрагъимлухъ Заннал увкуссар: «Укку вила аърщарая, къабити вила гъан-маччамигу, буттал къатлувумигу, насу та На винна ккаккан дантІисса аърщарайн. На вияту бизан банна хъинну ца бюхттулсса халкъ, вийн барачат ликкан банна, вил цІагу бюхттул данна, виясса барачат циняннойн бянтІиссар. Вийн барачат ликканнав тІутІиминнайн Нагу барачат ликкан банна, вийн нааъна дуллалиминнайн Нагу нааъна данна. Ина дунияллийсса циняв халкъуннан барачатману хъунтІиссара».

Заннал тІутІимур Ибрагъимлул бувссар. Ганал цащала дурцуссар цала щарсса Саратгу, ЛутІ тІисса уссил арсгу, ларсъссар циняр цала хъусгу, цацІава зий бивкІсса циняв инсанталгу цащала бувцуссар, миннашал архІал лавгссар Заннал цанна ккаккан дурсса Канаан тІисса аърщарайн.

Ми циняв бувкІссар Канаан аърщарайн. Тикку, Морэ тІисса пялутрал мурхъирачІа, Ибрагъимлун Зал чІалан ивкІун, Заннал ганахъ увкуссар: «На ва аърщи вил наслулун дулунна», — куну.

Дайдихъу 12:1–7



ЗАННАЛ ИБРАГЪИМЛУН ДУЛУННА КУМУР

Заннал Ибрагъимлукъ увкуссар: «Ургу лагмава — дуниял-лул мукъвагу чулийн. Ва щала винна чІалачІисса аьрщи На вингу, вил наслулунгу абадлийсса зул хъусну дулунна. На вил наслу, къун кунма чІяву банна; щичащІав дунияллийсса къундалул зардагъирттал ккал дан бюхъарча, вияту бивзмин-нал ккалгу дантІиссар».

Ибрагъимлул, Мамре тІисса кІанайсса пялутрал муьхъирдачІа ливккун, тикку Заннан къурван бай кІанугу бувссар.

Тамансса чІун ларгун махъ, Ибрагъимлун цІунилгу Зал чІалан ивкІун, КІанал увкуссар: «На ина уруччин вил хъхъичІухсса барура, винсса бахшиш хъинну хъуннасса дикІантІиссар», — куну. Ибрагъимлул Заннахъхъун жаваб дуллуссар: «Я Заллу, я Зал, ци дулунна Ина ттун? Ттул оьрчІ бакъар. Ина ттун авлад къабуллунни, мунияту ттул хъус къуллугъчинайх дуккантІиссар». Мунин жавабран Заннал увкуссар: «КъадуккантІиссар вил хъус вил къуллугъчинайх, вил хъус вила арснан дикІантІиссар», — куну. Яла Заннал, Ибрагъим къатІув уккан увну, увкуссар: «Ургу ссавнийн, кІай цІуртти букки, вищава хъурча. КІайксса бикІантІиссар вияту бивзсса авлад».

Заннал увкумунийн Ибрагъим вих хъуссар, Заннал мугу Ибрагъим Цала чулухунай тІайлашиврун хІисав бувссар.

Ибрагъимлукъ Заннал увкуссар: «Вила щарссанийн ххишала Сарат маучара, хІакъинуния тиннай муниин цІа дикІантІиссар Сара (яъни «бика»). На муниин барачат ликкан банна, вин мунил арс антІиссар. На муниин барачат ликкан банна, мунил лякъ-луяту бизантІиссар миллатру, мунил авладрая буккантІиссар миллатирттал паччахІтал».

Дайдихъу 13:14–16; 15:1–6; 17:15–16



ИБРАГЪИМЛУЛ ИМАН ЦІАКЪШИВРУЛ ХІАЛ ККАККАВУ

Заннал увкусса куццуй, Саран арс увссар. Ибрагъимлул му-
нан ИсхІакъ тІисса ца дирзссар.

ИсхІакълуя чІава жагъил хъувкун, Заннан ччан бивкІссар
Ибрагъимлул иман цІакъшиврул хІал ккаккан. Заннал Ибра-
гъимлухъ укун увкуссар: «Уца вила ххирасса арс ИсхІакъ, насу
Мориа аьршарайн. КІикку На ккаккан бувсса бакІуй му кьур-
ван ува, кьурвангу шаллунма ччучча».

Ибрагъимлун хъинну захІматну бивкІссар Заннал цаятува
тІалав буллалимур биттур бан. Амма ганал Заннахъ махъуннай
ссихІ къадуркссар. КІюрххицун ивзун, Ибрагъимлул кьурван
ччуччинсса тІама гьаргъссар, гайгу ттуккуй дархІуну, цашала
кІия ичІаллил къазахъ ва цала арс ИсхІакъгу бувцуну, лавгссар
цанма Заннал ккаккан бувсса кІанайн.

Буттал ци кьурван бан наниссарив къакІулсса ИсхІакълул
цІувххуссар мунахъ: «Ттул ппу! Вана цІу лахъан данмур, вайн-
на тІама, шаллуну ччуччинсса кьурван бансса хІайван жушала
бакъархха?» – куну. Ибрагъимлул жаваб дуллуссар: «Ттул арс,
Заннал Цала льякъинтІиссар Цанма кьурван бансса хІайван», –
куну.

Цанма Заннал ккаккан бувсса кІанайн бувкІукун, Ибра-
гъим, цала къазахъталгу гилува къабивтун, ИсхІакълушал
бакІуйн лавхъссар, кІикку кьурван бай кІану бувссар. Ганил
ялтту тІамагу дирхъуну, Ибрагъимлул ИсхІакъ, агу-авхІуну,
тІаннул ялтту ивхъуссар. Му лахІзалуву ссавния Заннал Цала
малаикнайхчІин увкуссар: «Ибрагъим! Ва Ибрагъим! ОьрчІайн
ка гъаз мадара, мунан цичІав мабара, утти Ттун кІулли вин
Занная нигъ душиву – ина вила арсгума Ттун улун мяш къав-
хъунна. На вийн барачат ликкан банна, вил наслу гьарза банна,
ми бикІантІиссар ссавний цІурттиксса, хъхъирил зуманив къун
уксса. На увкумур ина бувнутІий, вил наслулиясса барачат ду-
нияллул цинявппа миллатирттайнгу ликкантІиссар».

Дайдихъу 22:1–18



ЮСУП – ЯКЪВЛУЛ ЯЛА ХХИРАМА АРС

ЧІун ларгукун, ИсхІакълун арс увссар. Ганан цІагу Якъув дирзссар, яла махъ Заннал ганан Исраэл тІисса цІа дуллуссар. Якъувлул бивкІссар ацІния кІия арс (Рувим, Симеон, Левий, Ягъуда, Дан, Нефталим, Гад, Ашер, Иссахар, Завулон, Юсуп ва чІана-чІивима Буниямин) ва ца душ Дина. Циняв цала арсаврава Якъувлун ляличІину ххирасса ивкІссар Юсуп, га увну ивкІунтІий цува Якъув хъунав хъуну махъ.

АцІния арулла шинал ърмулуну Юсуп цала уссурваврашал архІал ятту канаки буллан лагайсса ивкІссар. Юсуплул буттахъ бусайсса бивкІссар уссурвавраал дуллалисса ххуй дакъасса тІуллая. Ца чІумал Якъувлул Юсуплун пишкаш дурссар хъинну ххуйсса, ърчІи-кІурисса лаххия. Цивппанияр буттан Юсуп ххирашиву бувчІуну, уссурвавраан га къаччан хъуссар.

Дайдихъу 37:1–4



ЮСУПЛУЛ МАКІРУ

Цал Юсуплун макІ ккаркссар, мунал му бувсъссар цала уссурваврахъ. Мунал увкуссар: «ВичІи дишара, ттун ккарксса макІлих. Жува хъунну хъув къаврду бахІлай. Микку на бавхІусса къав бивзун бавцІуна, зулми къаврду ганил лагма лавгун, ганийн икраму бувна», – куну.

Уссурваврал мунахъ увкуссар: «Ина тІимур цира, жуй паччахІшиву дуллан ччайвагу акъарав? Ина мйяжаннугу жул ялув хъуншиву дулланна тІиссарав?» – куну. Миккугу уссурвавран му хъиннува къаччан хъуссар.

Юсуплун ца макІ ялагу ккаркссар, мугу бувсъссар уссурваврахъ: «Ттун уттигу вана укунсса макІ ккарккунни: баргъгу, барзгу, ацІния цава цІукугу хъунни ттуйнма икраму буллай».

Мунал му макІ, уссурваврахъ бакъа, бувсъссар цала буттахъгу. Буттал, мунахун дяъвигу бувну, увкуссар: «Му ци макІри вин ккарксса? Мйяжаннугу нагу, вил нинугу, уссурвалгу, вичІан бувкІун, никирттайн багъну, вийн икрам бантІиссарив?»

Уссурвавран Юсуплуйн хъиннува сси бивзссар, буттан тІурча му макІ хъамакъадиртссар.

Цал, уссурвал къатраяту архну яттичІа бусса чІумал, Якъувлул Юсуп гъан увссар, тай цІуллу-сагъну бури в ккавккун, цачІанна жаваб ларсун учІан. Юсупгу лавгссар буттал бигар шаллу бан.

Тамансса хІаллай авлахърай луглайгу ивкІун, Юсуплун ахиргу уссурвал лявкъуссар. Архниятува Юсуп хІисав хъуну, цачІана ияннин, уссурвавран га ивчІан пикри хъуссар. «Тана най жула макІру ккакку, – куннахъ кув сситтуй тІий бивкІссар уссурвал. – Бачияра, та ивкІуну, щин дакъасса къуйлувун утаннуча, вахІшийсса жанаварданул увкунни куну. Ххал данну яла танал макІру цукун тІайла дацІайрив».

Дайдихъу 37:5–20



УССУРВАВРАЛ ЮСУП САВДАЖАРТУРАН АХХАВУ

Хъуна-хъунама уссин Рувимлун бавну уссурваврал Юсуп-лун луркІан дуккан нанишиву, ганан пикри хъуссар, Юсуп ххассал увну, махъунай буттачІан тІайла уккан. Мунияту Рувим уссурваврахъ тІун ивкІссар, Юсуп икъавчІаннуча, къуй-лувун утанну тІий. Миннал, Рувимлух вичІи дирхъуну, Юсуп цачІана гъан хъувкун, мунаяту оърчІи-кІурисса ххира лаххиягу лирккун, цувагу щин дакъасса къуйлувун увтссар.

Цакуну вайннан хІисав хъуссар хъус даххан Мисрилив (Египетнавун) нанисса савдажартурал чарван. Ца уссил, Ягъудал, Юсуп тай савдажартуран аххан маслихІат бувссар. Чарван цала чІарах бавчукун, уссурваврал Юсуп савдажартуран авххуссар.

Савдажартурал Юсуп Мисрилив увцуну лавгссар. Уссурваврал, гада бивххун, Юсуплул янна ганил обттул гъулутин дурссар. Ми янна буттачІан ларсун бувкІун, мунахъ увкуссар: «Жун вай янна ляркъунни. Ургу, вай вила арснал янна дузив, дакъарив?» Цала арснал янна дурчІуну, Якъувлул вев увкуссар: «Дур, вай Юсуплул янна дур, ттул арснал янна! Ттул арс жанаварданул увкуну ур. Парча-тика увну ур ттул Юсуп!» Укун тІий, ппу цала яла ххирама арснах хъинну къуману аьтІий ивкІссар, цува арсаврал хъяврин увшиву къакІулну.

Дайдихъу 37:21–35



ЮСУПЛУЯ ПОТИФАРДУЛ ИЧІАЛЛИЛ ХЪУНАМА ШАВУ

Савдажартал Мисрилив бувкІукун, Юсуп Потифар тІисса адиминан лагъну* авххуссар. Потифар цувагу зий ивкІссар Мисриллал паччахІнал къаралданул бакІчину. Даин Цайна дуаьлийсса ЮсуплуцІун Заннал гъарца ишираву кабакъайсса бивкІссар. Мунияту, лагъшиврвун агъсса чІумалгу, гъарца дай-муниву-дитаймуниву Юсуплун тІайлабацІу шайсса бивкІссар.

Юсуплул залуннан Потифардунгу хІисав хъуссар гъарца Юсуплул даймунийн Заннал барачат ликкайшиву. Мунияту ганал Юсуп ивтссар цала ичІаллил хъунаману, цала думунил вихшалагу Юсуплуйн дурну. Занналгу Юсуплул цІаний Потифардул къатлуйн барачат ликкан бувссар. Юсупгу ганал къатта-къуш аькбилну бачин булла ивкІссар, къатлул залуннан ссалчІав буруккин багъан къабивтун.

Юсуп ивкІссар хъинну бакІралгу ххуйсса, чурххалгу овхъусса жагъилсса адимина. Туну микку Потифардул шарссанин Юсуплух эшкъи хъуссар, ганахъ цичІава уттуихъу тІун диркІссар. Амма Юсуплул, ганин ччимур къабувну, ганихъ увкуссар: «Ттул залуннал цала цимурца ттул канихъхъун дуллунни, ттуйн вихшала дурну. Ттун ва къушлий ссайчІав къадагъа дакъассар, ца вий дакъа, ина ганал шарсса бунутІий. Ттуца шайссарив Заннал хъхъичІ му хъунмасса бунагъ ттуйнма ласун?» Потифардул шарсса ялагу, Юсуплул янналийн хъап тІий, цичІана кІункІу уллай диркІссар, амма Юсуп, ганища итххявххун, цала ялттулаххугу ганил канихъ къариртун, гичча ливхъссар.

Цинма ччимур къавхъусса Потифардул шарссанин ччан бивкІссар Юсуплуйх сси лахъан. Ганил, Юсуплуй бакъу бивхъуну, ласнахъ увкуссар: «Ина жула къатлул ялув ивтсса вил лагъ жугъутІ ттучІан увкІун ия, на аски бан ччай. На вев-гъарай тІун бивкІукун, танал лаххиягу ттул канихъ лирчІун, цувагу ливхъун лавгунни». Вай махъру цанма баяйхту, сси гъалак бувккун, Потифардул Юсуп дуснакъравун авкъуссар, га цуппагу бивкІссар паччахІнал бувгъуми бакъайсса дуснакъ.

Дайдихъу 39:1–20



ЮСУП ДУСНАКЪРАВУ

Дуснакъравугу Юсуп Заннал къакъаивтссар, мудан мунан кумаг буллай ивкИссар. Заннал Юсуп дуснакърал хъунаманан ххира хъун увну, хъунаманал Юсуп дуснакъравун бавкъуминнал ялув ивтссар. Мунияр махъ дуснакърал хъунама, ссалчІав буруккин бакъа, Юсуплуйн вихшала дирхъуну ивкИссар. Юсупгу мудан Заннайн хъул бивхъуну ивкИссар. КІанал кабавкъуну, гьарца ишираву Юсуплун тІайлабацІугу шайсса бивкИссар.

Юсуп усса дуснакъравун яла кІия паччахІнал къуллугъчигу авкъуну ивкИссар. Миннавату ца ивкИссар паччахІнаха ссупралух къуллугъ байсса, паччахІнал къурттараун чахир дутІайсса адимина. Мунайн чахирдутІу учайсса бивкИссар. Гаманал паччахІнал ссупралий ччатІ бишайсса бивкИссар, мунайнгу ччатІшахъу учайсса бивкИссар. Гай дуснакъравун бавкъуну бивкИссар, паччахІнал хъхъичІ айралун багънутІий.

Ца чІумал чахирдутІун ва ччатІшахъун цащара личІин къашайсса макІру ккаркссар. Юсуплул миннахъ увкуссар: «МакІ личІаву Заннаяту наниссар. Бусияра ттухъ зунна ккарксса макІру», – куну. ХъхъичІ чахирдутІул бувъссар цала макІ. Мунан макІра ккавккун бивкИссар шанна къяртлушалсса лухІитІутІул мурхъ. Яла ганий тІутІив хъякуну, цаппара хІаллава ахъулссагу дирссар. Мунал ми ахъулсса дартІун, миннул щин паччахІнал къурттараун хъхъирцІуну, къуру паччахІнахъхъун буллуссар.

Юсуплул гацІана макІ лирчІуну, увкуссар: «Шанна къяртта – ми шанма гъанттар. Шанма гъантлува паччахІнал ина вила кІанайн зана итантІиссара. Инавагу цІунил чахирдутІу хъуну, паччахІнахъхъункъуру булунтІиссар. МучІумал паччахІнашалсса ихтилатраву нагу дакІнин увтун, на шива уккан ува».

Хъирив ччатІшахъулгу бувъссар цанна ккарксса макІ. Мунан ккавкссар цала бакІрай шанма чІапа* бивхъуну. Ялувва-ялувмур чІапуву паччахІнан бувсса нацІу-ччатІру, нахІу-нацІурду диркИссар, гайннуйн лелуххант къепа тІий бивкИссар.

Мунах вичІигу дирхъуну, Юсуплул увкуссар: «Шанма чІапа – ми шанма гъанттар. Шанма гъантлува паччахІнал ина шива уккан увну, ина ивчІан амру бантІиссар, вил чурххайнгу лелуххант къепа тІунтІиссар».



Шанма гъантлува Заннал Юсуплун тивтумур увкусса ку-
цуй хьугу-хьуссар: ччатШахьу ивчІансса таммихІ* бувссар,
чахирдутІу паччахІначІасса цала даврийн зана ивтссар. Амма
чахирдутІун Юсуп дакІнинвагу къаагъссар.

Дайдихьу 39:21–23; 40:1–22

МИСРИЛЛАЛ ПАЧЧАХІНАЛ МАКІРУ ЮСУПЛУЛ ЛИЧІАВУ

Ца чумал Мисриллал паччахІнан макІ ккаркссар. Цу-ва ккавкссар Нил неххал зуманив авцІуну. Цакуну неххавату арулва бучсса оьл бувккун, зуманивсса урттуй канан бивкІссар. Хъирив ялагу арулва хъинну илтІасса оьл бувккун, гай бучми оьллу бувкуссар. Му макІ ккарккун, паччахІ чантІ увкуссар. Ялагу шанул лях лагайхту, мунап цамургу макІ ккаркссар. Ца сумай хъуссар арулва бувцІусса чІали. Миннул чІарав арулва чІали ялагу хъуссар, бургъил ччуччин бувну, вив къама бакъасса. Яла гай бачІвами чІаллал бувцІуми чІаллу бювкъссар.

ЧантІ увкукун, паччахІ азурда увкссар. Мунал, циняв Мисриллал аькьилтал бучІан бувну, гайннахъ цала макІру бувсъссар, амма шищачІав ми макІру личІин къархъуссар.

Му чумал чахирдугул паччахІнахъ увкуссар: «Ттун ца жагъилсса Юсуп тІисса жугъутІ дакІнин агъунни, ганал дуснакраву ттулссагу, ччатІшахъулссагу макІру лирчІуна, яла мунал увкумур хъугу хъуна», – куну. ПаччахІнал гацІана Юсуп уцин кьуллугъчитал гъан бувссар. Му увцуну бувкІукун, паччахІнал увкуссар: «Ттун бавунни, вин макІру личІин кІулссар тІий». Юсуплул жаваб дуллуссар: «Юх, ттун бакъар му кІулсса. Заннал Цала кІул бантІиссар паччахІнан аьркинмур», – куну. ПаччахІнал Юсуплухъ бувсъссар цанна ккарксса кІирагу макІ. Юсуплул увкуссар: «Заннал паччахІнан ккаккан бувну бур КІанал Цала бантІимур. Арулва бучсса оьл ва арулва бувцІусса чІали – ми Мисрилив хъунтІисса арулла дурччусса шинни, арулва илтІасса оьл ва арулва бачІвасса чІали – миннул хъирив дучІантІисса арулла ккашил шинни. МакІ кІийла тикрал хъуссар, му мйжаннугу Заннал махъ бунутІий, Заннал чІал къавхъуну мукун бантІийгу бунутІий».

Яла Юсуплул паччахІнахъ маслихІат бувссар, паччахІлугърай ду-дакъамунилсса буллансса аькьилсса кьуллугъчи ити куну, Мисрилив аруллагу дурччу шиннарди кълмул диялсса луртан даншиврул.

Дайдихъу 41:1–36



ЮСУП – МИСРИЛЛАЛ ХЪУНАМА

Юсуплул бувсмуний паччахІнан дакІ даркъуссар. Цала лагма-ялттунахъ мунал увкуссар: «Ва Юсуп куна, цавура Заннал РухІ дусса цама инсан жуна лякъинтІссарив?» Яла мунал Юсуплухъ укун увкуссар: «Агарда Заннал вил хъхъичІ ми цимурца тІвртлухъурча, вияр аькълу бусса ва аькъилсса инсан цама акъассар. Ина икІантІссара ттул къатлул ялув хъунаману, циняв ттул паччахІлугърайсса инсантуралгу вил мукъух вичІи дишинтІссар. На ина щала Мисриллал аьршарай хъунаману итанна, так ттул тахлий паччахІшиврий ина къаикІантІссара».

Яла мунал цала кания паччахІнал пачат бищайсса кІисса ливккун, Юсуплул кІиссурай лавхссар. Мунал Юсуплул ссур-ссулукун мусил щинзиргу дуртссар, га ххирасса яннардуго лаххан увссар. ПаччахІнал амру бувссар, Юсуп, кІилчинмур паччахІнал пІайтІундалийгу^а щяивтун, шалва Мисрилийх уккан ан, циняв халкъуннахъгу ганайн икрам буллалли бувссар.

Мукун хъунмасса къуллугърайн лавхъукун, Юсуп гацІана айивхъуссар цала ялув бивхъусса бурж биттур буллай. Арулла хъу дюрхъуми шиннардий муксса къалмул луртан дурссар, арулла къурагъми шиннардийгу диянсса. Мукун Мисриллал халкъуннан ми ккашил шиннардий ккаши къаккавкссар.

Дайдихъу 41:37–48

^а *ПІайтІун – фэтон, карета, колесница.*



АРУЛЛА ККАШИЛ ШИН

Хьуру дюрхъусса арулла шинавату, Мисрилив ва лагмасса билаятирттай къурагъшиву хьуну, ккаши багъссар. Циняв билаятирттая халкъ Мисрилив букІлан бивкІссар ЮсуплучІату къама машан ласун, мунал циняв Мисриллал шагърурдай хьунисса къалмул луртанну дурну диркІунтІий.

Якъувлунгу Мисрилив къама бусса бавну, цала ацІагу арс къама машан ласун гъан бувссар, цачІава так чІана-чІивима Бу-ниямин ивтун.

Юсуп Мисриллал аьрщарайсса хьунама ухьувкун, циняв халкъуннан къама мунал баххайсса бивкІссар. Юсуплул уссурвал муначІан бувкІун, мунайн икрамгу бувну, цанма къама баххи куну, хьинну миннат бувссар. Юсуплун цала уссурвал бувчІуссар, амма уссурвавран Юсуп къаувчІуссар. Угу ча увчІинссия: уссу авххуния махъ, къура шинай, гайннан Юсуплудяту хавар къабавссар.

Юсуплул, цала уссурвал къабувчІу мишан дурну, гайннахъ увкуссар, зу ясусталлу, ва аьрщарайн жул кІюла кІантурду кІул бан бувкІсса куну. Уссурвал хъарду буллан бивкІссар, цивппа тІайласса, щялмахъ бакъасса инсанталлу, ца буттал арсеруру, цала цаярва чІивисса цамагу уссу уссар, буттачІа шава къаивт-сса тІий. Юсуплул ми дуснакъ бан букор бувссар. Шанма гъантлува уссурваврахъ мунал увкуссар: «Зува тІайласса инсантал бухъурча, зяуту цания ца шикку авцІуну, махъми насийча шаппай, зула ккашилсса кулпатирттан къама лавсун. Яла ттучІан зула чІивима уссу увцуну бухъхьяра зула махъру тасттикъ бан. Му чІумал на вих хьунна зу жул билаятрайн ясусталну, жун зарал бан къабувкІшиврий».

Уссурвавран вай махъру баяйхту, цаннахъ цаннал увкуссар: «Ва жула уссил чулунмай жува бувсса бунагърахсса таммихІри*. Жунма чІалай бияхха, цукун язухъну га жухъва цІими чІа тІий ивкІссарив, амма жува ганай цІими къабув-ссия. Муниатур жуйнна цІана ва къия дирсса». Юсуплун цала тІутІимур бувчІлачІишиву вайннан къакІулну бивкІссар, цивппа ганашал таржумачинайхчІин гъалгъа тІий бухъувкун. Юсуприв, вайннал тІутІимур бавну, гива цамур къатлунун



увккун, аьГун ивкІссар. Зана ивкГун, Юсуплул буюр бувссар,
гайннавату ца, Симеон, Мисрилив ацІан увну, гайми шаппай
итабакын, гайннал дарвагругу кьалмул бувцГуну.

Дайдихьу 41:54–57; 42:1–25

ЮСУПЛУЛ ЦУВА ЦУРИВ УССУРВАВРАХЪ БУСАВУ

Шаппай бувкІукун, Юсуплул уссурваврал цанма хьумур буттахъ бувсѣссар. Якъув цукунчІав рязи къавхѣуссар гайннашал Мисрилив чІивима арс Буниямин итаакъин. Буниямин ивкІссар хъунав хъусса Якъувлун лирчІсса махъра-махъсса тирхханну.

Цаппара хІаллава Мисрилия уссурваврал лавсун бувкІсса къама бухлавгссар. Якъувлул гай уттигу тихун гъан буллан ивкІссар, гайннахъ увкуссар: «Насиярача цал уттигу, жунма къама машан ласияра». Арсваврал буттан цал ттигу баян бувссар Мисриллал хъунаманал цахъва увкушиву, чІивима уссу архІал акъа мабучІари куну. Ялагу Якъувлун Буниямин итаакъин ччай къабивкІссар. Ахиргу ккаши ялтту бувккун, Якъувлул гай аьрххийлий тІайла бувкссар, укунгу куну: «Каши хъуннасса Заннал зун кумаг баннав, та инсаннал зуй цІими бивхъуну, тийх къаввтсса зула уссугу, Буниямингу зушал махъунмай итабакъин».

Уссурвал Бунияминнушал архІал Мисрилив бувкІссар. Цала чІивима уссу Буниямин ккаккайтту, Юсуп, цамур къатлун лавгун, аьтІун ивкІссар. Яла мукъацІа лажингу шюршуну, Юсуплул буюр бувссар уссурвавран ххуйсса хъамалушин дан. Уссурвавран ламус хъуссар, ганал цахава гукунсса хІурмат циван буллалиссарив къакІулну. Юсуплул, ххишала ссавур дан къархъуну, агьигу куну, уссурваврахъ увкуссар: «На – Юсупра! Ттул ппу ттигу сагъну урив?» Уссурвал, банд лавгун, ссихІ дуккан къахъанай ливчІссар. Микку Юсуплул увкуссар: «ТтучІанмай хъияра». Гай цачІанма гъан хъувкун, Юсуплул увкуссар: «На – Юсупра, авххуну, зу Мисрилив гъан увсса зул уссура. Утти дард мадари, на Мисрилив аххаврия пашмангу машари, Занналлача на Мисрилив тІайла увсса зул оьрмурду ябаву мурадрай. Явара, зу акъара на шиккун тІайла увксса, Занналла на шиккун тІайлагу увккун, паччахІнал яла вихшалама къуллугъчинугу ивтун, ттуяту щала Мисриллал аьрщарал заллугу хъун увсса. Анаварну ттул буттачІан лавгун, танахъ учара: „Вил арнал Юсуплул укун тІива: Заннал на шала Мисриллал аьрщарал заллуну ивтунна; ухъхъу ттучІан, анавар укку, уттигу ххюра шиной ккаши бикІантІиссар, нарив вин шикку уччинсса ччатІ



булунна“». Укунгу куну, Юсуп Бунияминнуйн хъямала агъну, аьтун ивкИссар. Яла аьгу-аьтИий, циняв гайми уссурваврайнгу, ппайрду тИий, хъямала агьссар.

Дайдихьу 42:36–38; 43:1–34; 45:1–15

ЮСУП БУТТАЩАЛ ХЪУНААКЪВАУ

ЮсуплучІан уссурвал бувкІшиву бавну, паччахІнал гайннахъ циняннахъ Мисрилив буххьийча куссар. ПаччахІнал амру бувсар гайннахъхъун ххуллиннай диялсса луртан дуكانмунилгу, янналулгу дулара куну, гайгу, оьрчІругу, ппугу буцинсса пайтІуннугу* дулара куссар.

Шаппай зана бивкІукун, уссураврал буттахъ Якъувлухъ Юсуплуя цимурца бувььсар. Цала аьзизсса арс Юсуп сагъну ушиву, цащава га ккаккангу хъунтІишиву бавукун, ппу ххари хъуссар, арс ккаккан Мисрилив гъан ччан бивкІссар. Муниар махъ макІра Якъувлухъ Заннал увкуссар: «Якъув! На Залла, вил бутгалгу Залла. Манигъа усара, насу Мисрилив, тикку На вияту бизан банна хъунмасса миллат. На вищал Мисриливгу учІанна, На ина махъунайгу иян анна».

Якъув циняв цала оьрчІащал, арсаврал оьрчІащал, хъуслищал, ятту-гъаттарал газурдащал Мисрилив авчуссар. Юсупгу пайтІундалиий гай хъунабакъин авчуссар. Ппу ххал хъувкун, ганайн хъямалагу агъну, Юсуплул биялсса хІал хъуссар ххаришиврул аьтІий.

ЮсуплучІан ганал гъанцири бувкІсса бавукун, паччахІнал, Юсуплуйн цачІанма оьвкуну, ганахъ увкуссар: «Вана утти вичІан вил ппугу, уссурвалгу бувкІун. Муна вил хъхьичІ шалва Мисри – миннал мина дувача билаятрал яла ххуймур кІанай».

Юсуплул цала гъанминнан Мисриллал аьрщарай яла ххуймур кІану буллуссар, цувагу даин гайннал ялув авцІуну, гай дуكانмунилгу, гьарца гайннан аьркинмунилгу шаллу буллай ивкІссар.

Якъув, Канаан аьрщарайн зана къаивкІун, Мисриливва авцІуссар. Цува ивчІан хъхьичІ Якъувлул, Юсуплул арсурварайн Манассайн ва Эфраимлуйн оьвкуну, гайннан Заннаяту барачат чІа куссар, яла цала махъми оьрчІангу мукунма барачат чІа куссар. Ппу ивкІукун, арсаврал га увчуссар, ганал цала аманат бувсса куццуй, Канаан аьрщарай цала буттахъал чІарав, Махпела тІисса къурувсса нуххуу – тикку бувччуну бивкІссар Ибрагъим ва Сара, ИсхІакъ ва Ревекка.

Дайдихъу 45 – 50



ЗАННАЛ МУСА ИДАВС ЯЗИ УГЪАВУ

Тамансса шинну ларгун махъ, Мисрилив яхъанахъисса Якъувлул наслулун захІматсса чІунну дуркІссар: мисриллал халкъуннал гайннай зулмурду буллан бивкІссар, гай къума-цІан буллай. Заннан ччан бивкІссар Израелнал халкъ мисриллал лагъшиврула* мурахас бан, му иширангу язи увгъуссар* Муса тІисса адимина. Му Мисрилия хъинну арх бакъасса ца авлахърай яттичІа ивкІссар. Ца къини Муса цала яттищал Хорив (Синай) тІисса Заннал зунттучІан увкІссар. Микку цІу ларчІсса бухълил къатІуву мунал хъхъичІ авцІуссар Заннал ма-лаик. Мусан чІалан бивкІссар, къатІуцІух цІу ларчІун дунугу, га ччучлай бакъашиву. Мусал цахъва цала увкуссар: «Ххал банна-ча та ци аъжаивсса ишрив, цукунни та къатІа ччукъачлачисса, таксса яргну цІу ларчІун дунура?»

ЧІарав гъан хъувкун, Мусан цІу ларчІсса къатІувату Заннал чІу бавссар: «Муса! Муса! Шиккун гъан машара! Ччанная усру ликки – ина авцІусса кІану мубараксса аършир. На – вил бутталгу, Ибрагъимлулгу, ИсхІакълулгу, Якъувлулгу Залла». Мусал лажин кІучІ дурссар, Заннах урган нигъаувсун.

Заннал мунахъ увкуссар: «Ттун чІалай бур Ттула халкъ мисриллал лагъартшиврий цукун къума-цІан буллай буссарив, баллай бур миннал аьтІаву, цала ялув бивтминнаясса цІуру-кІуру. Ттун кІулли Ттула халкъуннал аъзав-аькъуварду, На най ура мисриллал халкъунная ми мурахас бан, Мисрилия ми буккан бувну, ххуйсса, гъартасса, «накІ ва ницІ экъинанисса» аърщарайн бизан бан. Ттун баллай бур Ттула халкъуннал аьтІаву ва чІалай бур миннай мисриллал халкъуннал буллалисса зулмурду. Насу: На ина Мисриллал паччахІначІан гъан уллалиссара. Ина Ттул халкъ Мисрилия буккан бантІиссар».

Амма Муса кІихІуллану ивкІссар. Мунан цува мукун хъун-насса даву дан лайкъману чІалай къаивкІссар. Мусал Заннахъ увкуссар: «На цура, паччахІначІан лавгун, Мисрилия Израел-нал халкъ буккан бан?» Амма Заннал мунахъхъун жаваб дуллуссар: «Вищал На икІантІиссара», – куну.

Мисрилия букваву 1 – 3



ЗАННАЛ КАШИЛИЙНУ ИСРАЭЛНАЛ ХАЛКЪ МИСРИЛИЯ БУККАН БАВУ

ПаччахІнал Исраэлнал халкъуннахъхъун Мисрилия буккан ихтияр къадуллуссар. Мунияту Мисриллал халкъуннайн Заннал урчІва бала ликкан бувссар, амма паччахІ хъиннува къянкъа авцІуну, Мисри къабивтун гъан Исраэлнал халкъуннахъхъун уттигу ихтияр къадуллуссар. Му чІумал Заннал миннайн ца бала ялагу, ацІулчинмур бала, гъан бувссар: дяхъхъуну мисриллал халкъуннал гъарца кулпатраву хъхъичІ бувми арсру ва ятту-гъаттарал цалчин бувми бярчру-чІиру ливтІуссар. Мура хъхъуну паччахІнал цацІанма Муса ва мунал уссу Гъарун бучІан бувну, миннахъ увкуссар: «ВацІана бувккун насыяра жул аьрщарая, зувагу, циняв зул Исраэлнал халкъгу. Насияра, зула Заннайн эбадат дувара, зула ятту-гъаттарагу буцара. Насияра, ттунгу Занная барачат чІа учара».

Мисриллал халкъ бивкІссар анаварну Исраэлнал халкъ цацІатува буккан буллау, акъарив жува циняв литІун най буру тІий.

Исраэлнал халкъ бавчуссар Мисриллал дазурдачІан – гайн-наву так бахъгтасса араман ряхттуршазара чув ивкІссар, хъами ва оьрчІру хІисав бакъа. Миннащал архІал Мисрилия бувкссар цайми миллатирттаяссагу чІявусса инсанталгу, мукунна миннащал диркІссар чІярусса ятту-гъаттарал гъухъаллугу.

Мисрилия анавархъиндарай бачин багъну, миннал цащала ларсун диркІссар лахъру къадирхъунна дурсса иникІма, миннуя ххуллий кІюлаччатІру бувссар. Цанна ххуллиннай ласун цамур дукра дансса чІун миннал къархъуссар.

Мисрилив бувкІун Исраэлнал халкъуннал мукъттуршлий зувира шин хъуну диркІссар.

Заннал Исраэлнал халкъ бачІвасса авлахърайх ЯтІул хъхъиричІан бачин бувссар. Так Заннан кІулну бивкІссар КІанал Цала халкъ чун бувцуну наниссарив. Мунияту КІа миннал хъхъичІ Цува най ивкІссар, дяхтта ттуруллул ттарцІну, хъхъувай цІарал ттарцІну наниминнан ххуллу чанна буллау. Ттуруллул ттарцІ дарцІукун, Исраэлнал халкъгу бигъалаган бацІайсса бивкІссар, цала чятирдугу бивщуну; га ттарцІ дарчукун, гайгу



цала ххуллийн багъайсса бивкІссар. Дяхтта ттуруллул ттарцІ,
хъхъурай цІарал ттарцІ тачІав Заннал халкъунная арх къашай-
сса диркІссар.

Мисрилия букваву 12:31–40; 13:20–22

ИСРАЭЛНАЛ ХАЛКЪ ЯТІУЛ ХЪХЫРИЙХ ЛАХЪАВУ

ПаччахІнан бувчІуссар, Исраэлнал халкъ ххишала махъунмай Мисрилив зана къахъунтІишиву. Му чІумал паччахІ циняв цала бурттигьалтрашал, аьралуннал дурцІусса пІайтІуннашал* гайннал хъирив агъссар.

ЯтІул хъхирил зуманицІун бивукун, Исраэлнал халкъуннан хъхычІунмай бачинсса ххуллу къабивкІссар, Мисриллал аьралгу гайннал хъирив лаявай бивкІссар. Цала хъхычІ хъхири, махъгу Мисриллал аьрал ккавккукун, Заннал халкъ Мусай аьй дуллан бивкІссар: «Ина жу Мисрилия буккан бувну, шиккун бачІвасса авлахърайн литІун буцав?» – тІий. Мусал миннахъ увкуссар: «Манигъабусари! Къянкъану бацІияра, зун ккаккантІиссар зува Заннал тайнная цукун ххассал барув. Зула хъирив багъсса мисриллал халкъ зун ххишала ххал къахъунтІиссар. Зухлу тайннашалсса талатавугу Заннал Цала дантІиссар, зу паракъатну бикІияра», – куну.

Заннал Мусахъ хъхирил чулухуннай ка тІитІа увкуссар. Мусал ка тІиртІукун, Заннал гужсса марч бицун бувну, мурчал хъхирил щин хъхычІ даркъуссар, Исраэлнал халкъуннал хъхычІ хъхунил мутталий хъхирил чІан чІалан диркІссар: щинну тий-шийннай хъуну, миннан ххуллу тІивтІуссар. Исраэлнал халкъгу хъхирийх къирийх кунма лавгссар, хъхирил щиннугу гай нанисса ххуллул кІивагу чулух чІиртту хъуну дарцІуну диркІссар.

Мисрилия буккаву 14:5–22



МИСРИЛЛАЛ АЪРАЛ ЯТИУЛ ХЪХЪИРИВУН БЮКЪАВУ

Исраэлнал халкъуннал хъирив багъну, Мисриллал аьрал-гу бувхссар хъхъирил дяних хъусса ххуллувун. КЮрххил Заннал Мисриллал аьралуннавун ццах бувтссар, гайннал пАйтГуннал* нигьру гьаргъссар, гайннан бачин захІмат хъуссар. Цанма хъанахъимур чАлай, Мисриллал аьрал куннахъ кув тІун бивкІссар: «Бачияра Исраэлнал халкъунная лихъанну-ча, Зал гайннахлу жушала талай урча», – тІий.

Заннал халкъ, кьирийх кунма, хъхъиривах лавгукун, Заннал Мусахъ увкуссар: «ТІитІа ка хъхъирил чулухуннай, Мисриллал аьрал циняв цала пАйтГуннащал ва бурттигьалтращал архІал щинавун бюкьийча», – куну. Мусал Заннал тІимур бувссар, хъхъирил щингу цала кІанайн дагъну, циняв Мисриллал аьрал бюкьан бувссар.

Мукун Заннал та кьини Цала халкъ ххассал бувссар. Исраэлнал халкъуннан ккаркссар мисрилляяр ххув хъусса Заннал хъуннасса кьудрат. Исраэлнал халкъ, Занная хъуннасса нигь дагъну, КІанайнгу, КІанал лагънайн Мусайнгу вих хъуссар. Микку Мусал циняв халкъуннащал архІал цивпа Ххассал Бувма хъун уллалисса санаъ дурссар:

Зал – ттул уруччай барур, ттул бюхттулшивур! КІаналла на ххассал увсса! КІа – ттул Залли, на КІа бюхттул анна! Я Хъунасса Зал, Вил ка цила кьуватрайну бюхттул хъуссар, Вил канил душман ух увссар! Вила ЦІанил бюхттулшиврийну Ина щях бивщунни Вийнма къарши бувкми! Я Хъунасса Зал, залтураву щипа шайссар Вищал лаян?! Я ХІикматру* загьир дайма, цури Виха лашан ан шайсса?! Вияр бюхттулсса Цама акъама, Вил ЦІанилва ццах бутай Ина ляхъан дурмунивун! Я Хъунасса Зал, Ина абадул абадлий паччахІшиву дуллай икІантІиссар!

Мисрилия букваву 14:23–31; 15:1–18



ЗАННАЛ БУВССА АЦІВА АМРУ

Муса ивкІссар Заннал язи увгъума*, КІанал тІимунийх нанима, КІанайн вихшала дирхъума, мунияту Цанма халкъуннан баян бан ччимур Заннал МусайхчІин баян байсса бивкІссар.

Исраэлнал халкъ авлахърайх най, Синай зунттучІан бивну, микку ликказан дурсса чІумал, Муса зунттуын лавхъссар. КІикку Заннал Мусахъхъун дуллуссар кІира хъуни дакъасса чарил ххялчІи. Миннуй чивчуну бивкІссар Цала халкъуннал биттур буллан аьркинсса, Заннал бувсса ацІва Амру:

На – Заллура, вил Залла, ина Мисриллал билаятрая, лагъшиврула* уккан увмара. МабикІарийча вил, На акъасса, цайми залтал.

Мабари зунма я ссавнийсса, я аьрщарайсса, я щинавусса затирттал гъайбатрайсса щялусса залтал; миннуйн иман мадишари ва миннуха къуллугъ мабулларди.

Ма зумух ласара нахІакъ Залуннал, вила Заннал цІа, цанчирча Заннал Цала цІа нахІакъ зумух ларсманан таммихІ* байнутІий.

ДакІний икІу: Ххуллун-къини – мубараксса къинир. Ряхра къини зузу, циняр вила давуртту дува, арулчинмур къини – Ххуллун-къини – хас дува Залуннан, вила Заннан.

Вила буттал ва вила ниттил хІурматрай икІу, аьрщарай Залуннал, вила Заннал винма буллусса оьрму лахъисса хъуншиврул.

Инсан маивчІара.

Зуна мабара.

Цурк мабара.

Вила чІаравманайн къарщину щялусса махъ маучара.

ТамахІкар машара чІаравманал къатлуйнгу, ганал шарссанийнгу, ганал лагънайнгу, ганал ссурмухъхъуйнгу, ганал ницайнгу, ганал ттуккуйнгу – вила чІаравманал думунийн ссайнчІавгу.

Мисрилия буккаву 20



КАНААН АЪРЩАРАЙН ЯСУСТАЛ ГЪАН БАВУ

Синай авлахърайх най, захІматсса ххуллий бувххун багыІат хъусса Израѐлнал халкъ ахиргу Канаан аърщарачІан бивссар. Мусал ацІния кІия адимина Канааннайн тІайла бувкссар, укун куну: «Та билаятрал къиблалул чулийн насиярача, та цукунсса аърши дурив, тикку ци халкъ яхъанай буриу, тай цІакъ бусса буриу ягу заѐвсса буриу, тайннал шагърурду цукунсса буриу ххал бувара. Та аърщарай ххярхсса ахъулссагу зушала шиккун ласунмур бувара», – куну. АцІния кІиягу ясус ххуллийн бувкссар. МуқыцІалва гъантлий ми Канаан аърщарал хІисав ласлай бивкІссар. Махъунмай зана бивкІукун, миннал цащала ларсун бувкІссар сунув, инжир ва цаймигу ахъулсса, ялагу, кІия адиминал ттуршайх дуртун, хъуннасса лухІитІутІул къюмайгу ларсун бувкІссар. Ясустурал бувсъссар та мъяжаннугу «накІ ва ницІ экъинанисса» билаят бушиву, амма тиккусса инсанталгу хъунмасса къуват бусса бушиву, цивпагу цІакъ бувсса шагърурдай яхъанай бушиву. Ми тІий бивкІссар: «Жушава тайннашал талан къашайссар, тайннал гуж жуярва ххишаласса бур», – тІий.

Ясустурал, мукунсса хаварду буслай, Израѐлнал халкъуннавун нигъ рутлай бивкІссар, Заннал цанма кумаг банна увкушивугу хъамабивтун. Так кІия ясус, Нундул арс Эса ва Халев, Заннайн вихну бивкІссар, миннан халкъ нигъабусан буллан ччай къабивкІссар. Халев тІий ивкІссар: «Жува, та аърщарайн лавгун, та аърши ласун аъркинссар, жува тайннаяр ххув хъунтІиссару», – тІий. Амма халкъуннан миннах вичІи дишин къаччай бивкІссар. Циняв аь-къана тІий, Мусай ва Гъаруннуай аърду дуллан бивкІссар, тайннал цивпа Мисрилия буккан бувнутІий. Яла циняв халкъ куннахъ кув тІун бивкІссар: «Бачияра, пама бакІчигу увчІуну, Мисрилиу зана хъуннуча», – тІий. Микку Эсал ва Халевду, цайрасса яннагу ххяхха-парчари дурну, увкуссар: «Заннал жуцІунма кабакъирча, КІанал жува та аърщарайн бувцуну, та жунна дулунтІиссар – та накІ ва ницІ экъинанисса аърши. Так зу Заннайн къарши мабукларди, та аърщарайсса халкъунная нигъагу мабусари, жува ххув хъунтІиссару: тайннахлу укканма акъассар, жушчаларив Залуссар, мунияту тайнная нигъа мабусари», – куну.



Заннал увкумунийн кърши бувксса халкъуннал махъру бавну, Муса ва Гъарун къума лавгссар. Миннан къутлай бивкІссар Израэлнал халкъуннал таршиву ва вих бакъашиву. Му чІумал Заннал Мусахъ увкуссар: «Цуксса хІаллайра На ми халкъуннал ссибизан уллантІсса, цуксса хІаллайри ми Тгуйн вих къахъанантІсса, На цанна тайксса аьламатру* ва хІикматру* ккаккан дурну дунура?» Яла Заннал увкуссар: «На, ми халкъгу бухлаган бувну, миннан кІанай цаятува Мусаяту цІусса халкъ бизан бавай ура», – куну. Амма Мусал Заннахъ миннат бувссар, Израэлнал халкъуннай хъусса хъунмасса бунагърал ялтту учІу куну. Мусал миннат къамул бувну, Зал гай мютІи бакъасса халкъуннал ялтту увкІссар, амма, гайннан таммихІ* бувссар, укун увкуну: «На дулунна кусса Канаан аьрщарайн бувххун, тикку ялапар хъанантІссар так цІусса никирал Израэлнал халкъ. Вай цІанасса халкъуннавату та аьрщарайн буххантІссар так Эса ва Халев, ми Тгуйн вихнува ливчІунтІий».

ХІисав-сан 13:1–34; 14:1–30

ДАВУД – ИСРАЭЛНАЛ ПАЧЧАХІ

Исраэлнал халкъ Канаан аьрщарайн бивзссар. Тамансса чІун ларгун махъ миннан ччан бивкІссар цала ялув паччахІ итан. Циняв Исраэлнал паччахІтураву яла машгьурма паччахІну хъанахъиссар Заннал язи увгъусса* Давуд паччахІ.

Давуд шалагу Исраэлнал паччахІ хьувкун, цала тахшагьруну ганал Ярусалим бувссар. Заннал Давудлун аькълугу, къуватгу буллуну бивкІссар, мунияту Давуд циняв цала душмантураяр ххув шайсса ивкІссар. Давудлун хъинну Зал ххирану ивкІссар, Заннал КьутІлул Гьаржагу цува усса шагьрулий буну ччай ивкІссар. Му КьутІлул Гьаржа ца талатавриву филистиннахъхьун биривну, минналгу цала аьрщарайн лавсун бивкІссар. Яла махъ миннал му КьутІлул Гьаржа исраэлнахъхьун занна бивтун бивкІссар, му цуппагу Авинадав тІисса адиминачІа бивкІссар. Давудлун пикри хъуссар КьутІлул Гьаржа тичча Ярусалимрайн ласун.

Зувиазара инсаннашал архІал Давуд лавгссар КьутІлул Гьаржлул хъирив. КьутІлул Гьаржа Ярусалимрайн лавсукун, Давудлун талихІ буллуссар. Лирагу зяр-зертІи буну, га ивкІссар Зал бюхттул уллай, ххаришиврул Заннал хъхъичІ къавтІий ивкІссар. Циняв халкъгу Зал бюхттул уллай бивкІссар, ххарисса чІурду буллай ва дюдурду бишлай. КьутІлул Гьаржа чятирданул дянив бивхъуссар, га чятир цуппагу Давудлул бацІан буну бивкІссар, хасну га КьутІлул Гьаржа бишин. Яла Давудлул Заннан чІявусса къурванну бувссар. Къурваннугу буну, Ссавнил Аьралуннал Залунная Исраэлнал халкъуннайн барачат ликканнав куну, ганал циняв исраэллуvtурайх кІюлаччатІ, дагъ дурсса дикІ ва кишмиш-тІутІул гургри дарчІуссар.

Заннал Давудлухъ увкуссар, ганаяту байбивхъусса паччахІтурал тах цІакъ банна куну, ганал хъирив ирсирай паччахІ хъунтІиманаягу увкуссар: «На ганан Ппу хъунна, гагу Ттун арснуну икІантІиссар. Ганал бунагъ барча, На ганайх ричунна, амма На га Ттуятува ликкайсса барачатрацІа къаанна. Вил авлад даин хъуншиврий личІантІиссар, вил паччахІлугъгу Ттул хъхъичІ абадссар, абадссар вил паччахІшиврул тахгу». Вай Заннал махъру Давудлухъ Натан тІисса идавсил бувсьссар. Ми



махъру цанма бавукун, Давудлул, Заннайн лагу ивзун, КІанахъ увкуссар: «На цура, я ттул Заллу-Зал?! Ттул авладгу цири, я ттул Заллу, Ина на мукса хъун ан?! Гъарзадраву яла лавайма Инарахха, ттул Заллу-Зал! Виха лавхъхъусса цама акъассар, Ина акъа цайми залталгу бакъассар! Я ттул Заллу-Зал, Ина Вила лагъна-яту*, мунал авладраяту увкусса махъ утти щаллу хъувча, Инава увкумур хъунгу бува, я Заллу!»

ПаччахІураясса кІилчинмур лу 6:2–19; 7:14–16, 18–29

ЗАННАЛ КЪАТТА

Давуд паччахІнахъ Заннал увкуссар, вил арснал Сулайманнул Заннал Къатта бантІссар, ганивугу Заннал бюхттулшиврул нур дикІавантІссар куну.

Сулайманнул эмаратсса Заннал Къатта бувсар. Къатлул вивх чІиртту мусил бавкъуну бивкІссар, чирахъру лавхъукун, гай караматну пар-пар тІун бикІайсса бивкІссар. Сулайманнул Заннал Къатлул лагмара хІаят дурссар, хІаятрал лагма чарил чІирттугу бувну. ХІаятраву бацІан бувну бивкІссар ацІва хъунисса дувсилул чагру, гайннуву шюшайсса бивкІссар къурван бан бувцуну бивкІсса хІайвант. Ца ялагу хъиннува хъунмасса чаг бивкІссар, га цуппагу бавцІуну бивкІссар ацІния кІива дувсилул бугълуй. Га бивхъуну бивкІссар рувхІанийтал ганиву щинавун бучІаншиврул. Заннал Къатлул вив бивкІссар КъутІилул Гъаржлунсса кІану, шалва мусил бавкъусса – Яла Мубаракмур КІану. Мунил хъхъичІ бивкІссар мусил бавкъусса къурван бай кІану, муний жура-журасса нахІу къанкъру дичайсса диркІссар. Гикку ацІан увну ивкІссар зайтун мурхъирал тІаннуя увсса кІия херувим-малаикгу, гайннал ялтту мусигу даркъуну диркІссар. Гай малаиктал цивпагу муксса хъунисса бивкІссархха, гайннал ца-ца хъа чІирайн щилай, гамур хъа кІилчинма малаикнал хъаттирайн щилай диркІссар.

Заннал Къатлул чІиртту чІюлу бувну бивкІссар цІурцІуну дурсса херувим-малаиктурал суратругу, часагул мурхъирдал ва хъяхъа тІисса тІутІал накъичругу дирхъуну. ЧІанкъатта мусил бавкъусса бивкІссар.

ПаччахІтураясса шамулчинмур лу 6:14–36



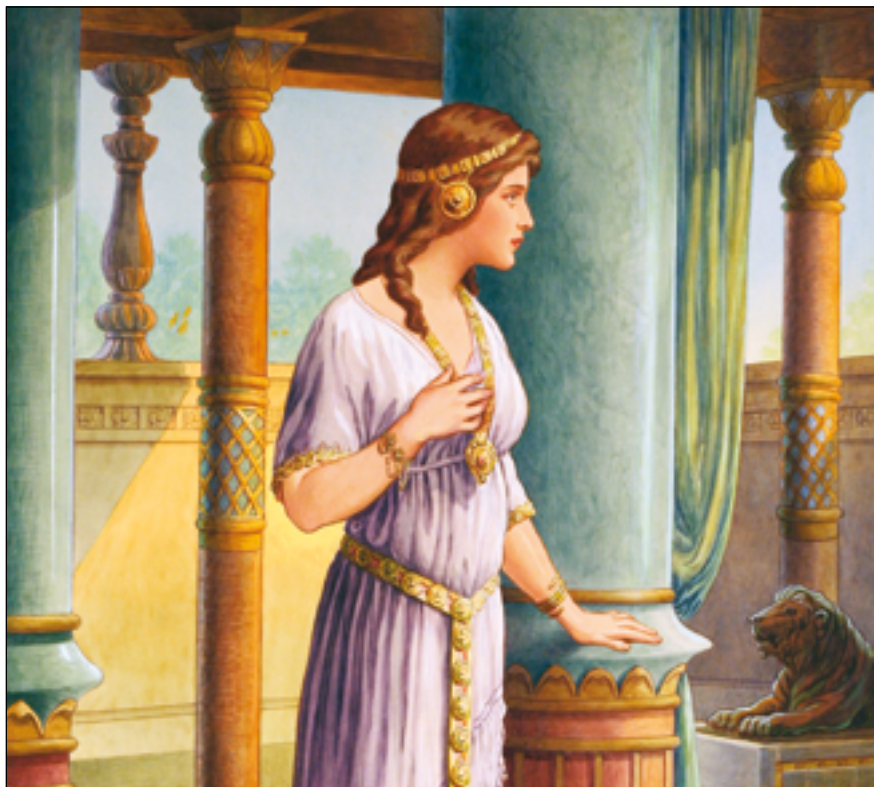
ПАЧЧАХІНАЛ ЩАРССА ЭСТЕР

Ларгссар цимигу ттуршра шин, жугьтІиял халкьуннал ца бутІагу ппив хьуссар личІи-личІисса билаятиртайх, шагьрурдайх. Та чІумал яла гуж бумур паччахІлугъ Парснал паччахІлугъ диркІссар.

Парснал паччахІ Ахашверошлул шар дуцин къаст дурссар. Ганал цала паччахІлугърайх чапартал гьан бувссар, яла бакІрал ххуйми душру Шушан тІисса тахшагьрулийн бувцуну бухьхьияра куну. Тикку ацІния кІива зуруй тай душру паччахІнашал хьунабакьин хІадур буллай бивкІссар. Та чІумал Парснаву ялапар хьанай бивкІссар ассириянал ва бабилоннал аьралуннал ясир бувну бивкІсса жугьтІная бивзсса наслулул инсантал. Шушан шагьрулий ивкІссар ца Мардохай тІисса жугьтІ. Та тарбия буллай ивкІссар Эстер тІисса цала буттауссил душ. Му душ бивкІссар хьинну ккаккангу ххуйсса, чурххалгу бювхьусса. Мунил нину-ппу ливтІуну махь, Мардохайл Эстер цачІанма цала душшиврий бувцуну бивкІссар. ПаччахІ яхьанакьисса Шушан шагьрулийн душру багІлатІийни, миннавух паччахІначІан Эстергу бучІан бувссар. Гайми ккаккан ххуйсса душвараву Эстер ххуй бивзун, паччахІнал га язи бувгьуссар*. Ганил бакІрай тажгу* бивхьуну, гания паччахІнал щарсса бувссар. Эстер хьун буллай, паччахІнал, цала лагма-ялттусса хьунни кьуллугьчиталгу, кумагчиталгу бавтІун, хьунмасса мажлис тІивтІуссар. Эстердул, Мардохайл цийра дюь дирхьусса куццуй, цуппа цуми халкьуннаясса буссарив къабувсьссар.

Га иш хьуну чансса хІаллава, паччахІнал цала хьун кьуллугьчитураву ца Гьаман тІисса кьуллугьчи лахь увну, га цинянал хьунаману ивтссар. ПаччахІнал чІалъаьлуву кьуллугь буллалиминнал цинянал, паччахІнал цайнма амру бувсса куццуй, Гьаманнуйн, никирттайнгу багьну, икрам байсса бивкІссар. Так ца Мардохайл ганайн икрам къабайсса бивкІссар. Гьаманнун ссибивзун, Ахашверошлул паччахІлугърайсса циняв жугьтІ бухлаган бан ччан бивкІссар.

Ахашверош паччахІнахь ганал увкуссар: «Вил паччахІлугърай цавай халкь бур, гьарца кІанттурдай цайми халкьуннавух ппив хьуну. Гайннал кьанунну цайми агьалинал кьануннаяр личІисса



дур. ПаччахІналми кьануннугу гайннал биттур дуллай бакъар». ПаччахІнал ганахъхъун ихтияр дуллуссар гай халкьуннан Гьаманнун цанма ччимур бан. Ахашверошлул паччахІлугърайсса циняв кІанттурдайн чапартал гьан бувссар чагъарду лавсун, гайннуйгу амру бивкІссар, ацІния кІилчинмур зурул ацІния шамулчинмур кьини (Адардул зуруй) циняв жугъутІ, чІивиня тІайла хъуну, хъунавхъунайн бияннин, ца кьини литІун, бат бан, бухлаган бан, гайннал мулкругу* хъямала бан. ПаччахІнал амру бувкІсса гьарца кІанай жугъутІи хъинну хъювсулну бивкІссар: зумарду дургъуссар, вав-шав тІий аьтІий бивкІссар.

Эстер 1 – 3

ПАЧЧАХІНАЛ ЩАРССА ЭСТЕР (ХЪИРИВМУР)

Га иширая кІул хьуну махь, Мардохайл Эстердухь бувььсар паччахІнал цукунсса амру бувсарив, ганихь миннат бувсар, паччахІначІангу лавгун, цала халкъ паракъатну бити уча куну. Эстердул цила къзазахънайхЧин Мардохайлухъхьун жаваб дуллуссар: «ПаччахІнал цала оькъавкуну, ганал чІалъаьлул вивмур хІаятравун увхманан диван цари бусса – га ивчІайссар. Агарда паччахІнал ганачІан цала хьуншиврул мусил ттархь тІитІирча, га сагъну итантІиссар. Ттуйн тІурча паччахІнал цацІанма къа-оьвкуну зувива гъанттар». Эстердун жавабран Мардохайл увкуссар: «Циняв ягъудинавату так ца инава паччахІнал чІалъаьрдаву сагъну личІансса ххай мабикІара. Щин кІулссар, бюхъайссара ина му даражалийн ва иширал дазу рищуншиврул лавхъун бикІангума?» Эстердул Мардохайлухъхьун укунсса жаваб дуллуссар: «Насуча, Шушаннайсса циняв ягъуди бавтІун, ттун цІими чІа тІий, гайннащал архІал шанна къини ва шанна хъхьуну зума дугъи, я дукра мадукари, я щин махІачІари. Ттула ссурмушалтращал архІал нагу мукунна зума дугъанна, яла паччахІначІангу гъанна, му парснал къануннайн къаршисса зат бунугу. Ттун бивчІан нясивну бухъурча, нагу бивчІантІиссара». Му ппурттуву оьсса Гьаманнул къуния ххюра метралул лахьсса ттарцІ рирщуну хІадур дурну диркІссар, ганий Мардохай аьс ан.

Шамулчинмур къини Эстер, ларххун паччахІ яннагу, лавгссар паччахІнал чІалъаьлул хІаятравун. ПаччахІнал ЭстердучІан хьуншиврул мусил ттархь тІиртІуссар. Эстердул, гъан хьуну, ганийн ка шуссар, га къини цичІанма паччахІнайн ва Гьаманнуйн мажлисрайнгу оьвкуссар. ПаччахІ ва Гьаман мажлисрайн бувкІссар. Чахир хІачІлачІийни, паччахІнал цІувххуссар Эстердухь: «Вил ци мурад буссия, паччахІщар Эстер? Ина ци миннат банна ттухь?» – куну. ПаччахІщарнил жаваб дуллуссар: «Ттул мурад – ттунма оьрму булавур, ттул вихьсса миннатгу – ттула халкъуннан оьрму булавур. Цанчирча жу – нагу, ттул халкъгу, бавххуну буру, литІун, бухлаган бан куну». Укун кІул хьуссар паччахІнан цала щарсса жугьутІ душиву, бувчІуссар Гьаманнул цукун лавмартсса пикри бивкІсаривгу. ПаччахІнал



амрулийну Гьаман аьс увссар ганал цала Мардохайлун хІадур дурну диркІсса ттурцІай.

Амма парснал паччахІлугърайсса жугъутІи бухлаган бан аьркинссар тІисса амру букъан бан ягу баххана бан къабучІину бивкІссар, данчирча га паччахІнал цІания чивчуну ва паччахІнал мугърулий цІакъ бувну бивкІунтІий. Му чІумал паччахІнал цамур амрулушалсса чагъарду чичин бувну, циняв цала канилу-сса кІанттурдайх гъан бувссар. Миннуй циняв шагъурдайсса жугъутІнахъхун ихтияр дуллай ивкІссар цала оьрмурду буруччаврил цІаний гъаз хьун. Ттуршлий къуния арулва билаятрайх, Гъиндустанная тІайла хьуну ХІабашнавун (Эфиопиянавун) бияннин, дирисса дучрайгу буртгий, паччахІнал чапартал лавгссар му амру кІантту-кІанттурдайсса бакІчитурачІан биян бан. ЖугъутІи ххассал баврил савлугъран Мардохайл дуккан дурссар шиная цал дайсса Пурим тІисса байран.

Эстер 4 – 10

ЮНУС ИДАВС

Ца ххуллухь Заннал Юнус идавсихь куссар: «Ххуллийн укку, насу Ниневия тIисса хъунмасса шагърулийн, баян бува тиккусса агъулданун, тайннал бувсса оббалартту Ттун кIулшиву». Заннал тIимур бан къаччай, Юнуслун пикри хъуссар Заннаяту Таршиш шагърулийн лихъан. Юппиялийн ивукун, га Таршишрайн нанисса жамилий щяивкIссар. Амма, Заннал гужсса марч гъан бувну, хъхъири гъалак хъуссар, жамигу хъхъиривун бюкълан бивкIссар. Нигъа бувсъсса жамичитал гъарма цала-цала залтурайн леххаву тIун бивкIссар; жами куклу бан, ганийсса къай хъхъирийн дичлан бивкIссар. Юнус му чIумал жамилул лувчIинний нахIу шанаву ивкIссар. Жамилул хъунама ЮнуслучIан увкIун, га чантI учин увну, ганахъ увкуссар: «Яр, виша цукун бюхъай ва балаллуву шанан?! Изуча лавай, вила Заннайн леххаву уча, балики КIанал жува ххассал бан», – куну. Жамичитал кIунурду бичлан бивкIссар, ва балаллун савав хъума кIул ан. КIуну бувкссар Юнуслуд. Микку Юнуслуд гайннахъ увкуссар: «Гъаз уварача на, хъхъирийн утияра, ттун кIулли зуйн ва бала нава сававну ликлакишиву. На хъхъирийн утайхту, хъхъиригу паракъат хъунтIиссар», – куну. Юнус хъхъиривун увтссар, хъхъиригу паракъат хъуссар. Микку жамилийсса циняв, Занная ццах куну, КIанан къурвангу бувну, нудрурду буллан бивкIссар. Заннал хъун балугърайн амру бувссар, Юнус обкъа куну. Юнус хъун балугърал лякълуву шанна хъхъуну ва шанна къини ацIаву дакъа Заннайн лаизлай ивкIссар. Заннал хъун балугърайн амру бувссар, Юнус къирийн ути куну.

Заннал кIилчингу куссар Юнуслухь: «Ххуллийн укку, насу хъунмасса шагърулийн Ниневиялийн, баянгу бува циняннан На вихъва увкумур», – куну. Ва ххуллухь, Заннах вичIи дирхъуну, Юнус Ниневиялийн лавгссар. Тиккун ивукун, шагърулул кIичIиртгавух занай, буслан ивкIссар Занная ликкантIимур: «МукъцIалва гъантлува Ниневия эяллай бацIан бантIиссар!» – тIий. Ниневиянал паччахIнан ва хавар бавну, цала чIальбагу къабивтун, цаятура паччахIнал яннагу лирккун, лашинсса яннагу ларххун, халкъуннайнгу буюр бувссар, мукунна лашинсса янна-усгу ларххун, хъхъувайгу, дяхттагу зума дугълагъяра,



зула бунагьирттал ялтту учІу тІий, Заннайн лабизлазияра куну. Га шагьрулул агьали идавсил бусласимунийн вих хьуссар, Заннайн лабизлан бивкІссар. Заннангу чІалан бивкІссар Ниневиянал халкъ, цала оьсса ишругу къабивтун, тІайласса ххуллийн багьлай бушиву. Миннай цІими бивхьуну, Заннал миннан таммихІ* къабувссар: миннайн ликкан бан ччай ивкІсса бала ликкан къабувссар.

Юнус идавс 1 – 3

МАСИХІ УЧІАНШИВРИЯ ХЪХЪИЧІАВАССА ИДАВСТУРАЛ БУСАВУ

Ва луттирал дайдихъулий бувсун буссар Заннал Цала лашин дусса, Цува кунасса инсан ляхъан аврия. Заннан ччай бивкІссар инсан Цува куна цими бусса, аьдилсса, бунагъ бакъасса хъуну. Амма хъхъичІва-хъхъичІми инсантуращавагу – Адамлуша ва ХІаваща – цала цивппа бунагърая буруччин къавхъуссар. Миннал цалчинма арсенал Къабиллул цала уссу Гъабил ивкІуссар. Цаппара хІаллава дуниял бунагъирттал дурцІуссар, Занналгу увкуссар: «Циняв ливну лавгун бур, бунагъирттахун багъну бур, хъинмур байсса цаягу акъар».

Аьршарай Заннал язи бувгъуссар* Цайнма, хІакъсса Заннайн, мукІруну бикІансса, оьрмулуву Цала амрулува къабуккансса цавай халкъ – ми Израэлнал халкъ бивкІссар. Цала идавстурайхчІин Зал гайннан баян буллай ивкІссар дунияллийн уккантІишиву Ххассал байма – Цала Язи увгъума (жугъутІ мазрай мунайн Машиах (МасихІ) учайссар, грек мазрай Христос учайссар). Эса МасихІ дунияллийн уккан арулттуршра шинал хъхъичІва, Яшайя идавсил бувсъссар: «Жуна циняннан ОьрчІ увсар; жуна Арс увсар; Мунайри цимурцаннул заллушиву дикІантІисса, Мунан цагу дикІантІиссар: ХІикматссама*, НасихІатчи, ЦІакъ кІунттихъсса Зал, Абадшиврул Ппу, рахІатшиву дулайсса Хъунама». Михей идавсил му МасихІ дунияллийн уккансса кІанугума бувсъссар: «Инагу Байт-ЛахІим, Эфрата, цайми Ягъудинал шагъурдаяр ссалчІав къачІивиссара. Вивату уккантІиссар Израэлнал БакІчи хъунтІима; Ганал мархри наниссар аввалданува, абадул чІуннава».

Яшайя идавсил луттирава жунма кІул хъанай бур МасихІ учІаврил яла хъунмур мурад бивкІшиву – дунияллул инсантал бунагърал ххяппуша мурахас баву, ми Заннайн иман диншин баву, миннал бунагъирттахлу Цайнма бивкІу лавсун, ми ххассал баву. Ва идавсил укун увкуссар: «Ганал Цайнна ларсуна жула къашайшивуртту, хъин дуруна жула цІуцІавуртту; амма жува бияв Заннал Ганайх рирщуссар, Ганан таммихІ* бувссар, Га къюкьин увсар тІий. Амма Га шавари увну ия жула бунагъирттахлу, Ганан аьзав дуллай бия жува Заннал Къанундалува



буклакаврихлу; Ганан бувсса таммихІрайну жунма хьинбала хьуна, жува хьингу хьунав Ганал шавурдаину. Жува бияв, бйякьусса ттарду кунма, жула-жула ххуллийх най; Занналгу жула циняннал бунагьру Ганай бивхьуну бия. Ганай зулмурду буллай бия, амма Га ия Цала хушрай, ссихІ кьадурккун, гай зулмурду бухІлай; тта куна, Га иххан увцуна, циятура ппал дукьялакьиманал канихь тта кьабагьну бикІайсса кунма, Гагу зума кьа-ахьлай ия».

Тава чІумал идавстурал бувсун бивкІсса вай циняв ишру хьуссар Эса МасихІ аьрщарайн увкІун махь. Вания тихунмай жула луттирай бувсун буссар Мариямлун Эса аврия, Мунал оьрмулуя ва вяьза-насихІатрая*, Мунал бивкІулуя ва Му утта уккаврия.

Забур 13:3; Яшайя идавс 9:6; 53:4–12; Михей идавс 5:2

ЭСА МАСИХІ ДУНИЯЛЛИЙН УККАВРИЛ ХХАРИССА ХАВАР

Заннал Цала Арс Эса МасихІ ва дунияллийн тІайла увкссар дунияллул халкъ бунагърал ва бивкІулул биялалуша* ххассал бан. Му увну махъ дунияллий цІусса замана байбивхъуссар. ЦІана чІумул шинну ккаккан давугу дайдихълахъиссар Эса МасихІ увсса кьинилия.

Эса ниттил авриясса бусалагума хІикматсса* бур. Эса МасихІ – Заннал Арс – увссар ятиппалав. Увну хъунма хІал къавхъуну, Гьирод паччахІнал Га ивчІан къаст дурссар...

Утти Эса МасихІнаясса Ххарисса Хавар бусанну бакІрая байбивхъуну. Израэлнал ухссавнил чулухсса чІивисса, Назарат тІисса шагърулий яхъанай бивкІссар Мариям тІисса душ. Га бивкІссар хъинну Залгу ххирасса, дакІгу марцІсса душ. Ца чІумал ганичІан Заннал тІайла увксса Жабраил малаик увкІун, ганихъ увкуссар: «Бивзрав, Заннаяту барачат ливкмур! Заллу вищал уссар: циняв хъаннивату Заннал ина язи бувгъуссара*». Малаик ккавккукун, Мариям ганал мукъурттия ташвиш бувкссар. Амма малаикнал ганихъ куссар: «Нигъа мабусара, Мариям, вийн Заннал барачат ливкссар; лякълуву оърчІ хъуну, ина Арс антІиссар, Ганан цІагу Эса диза. Ганахъ хъуннасса кьудрат дикІантІиссар, Ганайн Ялувсса Заннал Арс учавантІиссар. Заннал Ганахъхъун хъунбутта Давудлул паччахІшиву дулунтІиссар. Ганал абадул абадлий Якъувлуя бивзсса миллатрал паччахІшиву дуллантІиссар, Ганал ПаччахІлугърал ахиргу къадикІантІиссар».

Му чІумал Мариям буцин куну бивкІссар Заннайн мукІрусса Юсуп тІисса адиминан. Ганил малаикнахъ цІувххуссар: «Му цукун хъун бюхъайссар? На ттигу шар къавхъурахха». Малаикнал укунсса жаваб дуллуссар: «Вий Заннал РухІ ликкантІиссар, Бюхттулманал кьудратгу вий дацІантІиссар. Мунийн бувну, вин увсса мубараксса оърчІайн Заннал Арс учавантІиссар». Мариямлул жаваб дуллуссар: «На Заннал лагъра*! Бартлагувча ина увкумур!» Му жаваб цанма баяйхту, малаик ганичІату лавгссар.

Мариямлул лякълуву бушиву цанма кІул хъувкун, Юсуплун пикри хъуссар га къабитан, амма, душ къюкьин къабулланшиврул, цала га къабитлатишиву инсантурая къюлтІ бан. Ганан



мукунсса пикри хъувкун, Заннал малаик макІра ккавккун, малаикнал ганахъ увкуссар: «Давудлул наслулиясса Юсуп! Мари-ям шарну буцин нигыа маусара – танил лякълувусса ОьрчІ Заннал РухІираятур ляхъусса. Танин Арс антІссар, инагу Мунал Эса^а тІсса цІа дизантІссар, цанчирча Мунал Цала халкъ бун-гаьирттаща ххассал бантІссар!»

Маттей 1:19–21; Лука 1:26–35, 38

^а ЖугьутІмазрай Эсайн учайссар «Йешуа»; ва цІанил мяьнагу хъанахъиссар «Залуннал ххассал бантІссар».

ЭСА МАСИХІ НИТТИЛ АВУ

Мариям лун оърчІ бан гъансса чІумал, ганин ва Юсуп лун архсса ххуллийн буккан багъссар, цанчирча та чІумал Румуллал паччахІнал амру бувну бивкІссар, шала паччахІлугърай ялапар хъанахъисса инсантурал сияхІ дувара куну. Гърманан гъан багълай бивкІссар цала буттахъал мина дусса шагърулийн. Юсуп ивкІссар Давуд паччахІнал наслулиятусса, цува Давудгу, Эса аннин азардахъул шиннардил хъхъичІва, Израэлнал аършарай паччахІшиву дуллай ивкІссар.

Мунияту Юсуп ва Мариям бавчуссар Байт-ЛахІмрайн, Давуд паччахІ увсса шагърулийн. Назаратрая Байт-ЛахІмрайнгу кІиттуршунния лирчусса километрарду диркІссар. Та заманнай я поездру, я машинартту къабивкІссар, мукун лахъисса ххуллу битан цимигу гъантта шайсса бивкІссар. Назарат буссар Израэлнал ухсавнилмур чулий, Галил билаятрай, Байт-ЛахІм тІурча – къиблалул чулий, Ягъуди билаятрай.

Ахирданийгу Юсуп ва Мариям бивссар Байт-ЛахІмрайн, ама ххуллулсса бацІайсса къатлуву гайннан кІану къабивкІссар. Мариям лун оърчІ бан чІун дирну диркІссар. «Увну ур ганин ХъхъичІоърчІ – Арс. Цулцугу увну, ивхъуну ур Га тІулунттуву», – ккалай буру жува Инжилданий. Мунийну жунма бувчІлай бур гай яттиппалав бавцІушиву, ВилттилиоърчІгу тІулунттуву ивхъушиву. Ччязаманнул бусалагу бур, му ппал нуххуву бивкІссар тІисса. Та заманнай мукунсса нухру хІухчалтрал цала ятту бакъин ишла дайсса диркІссар.

Лука 2:1–7



МАЛАЙКТУРАЛ ХІУХЧАЛТРАХЪ ЭСА МАСИХІ УВШІВУ БУСАВУ

Му ппурттуву Байт-ЛахІмрал лагма-ялтту хІухчалт бивкІссар, цала ятту канаки буллай. Эса увсса хъхуну цаппара хІухчалт шанай къабивкІссар, цала яттичІа гузат буллай. Цакуну гайнначІан Заннал малаик ливккун, гайннайн Залуннал нур дагъссар. Гай хъинну нигъабувъссар. Малаикнал гайннахъ увкуссар: «Нигъа мабусари! На зучІан циняв инсантал ххари бансса хавар лавсун увкІра: хІакъину Давудлул шагърулий увсар зу Ххассалбайма – МасихІ, Заллу. Зун Га укун увчІинтІиссар: Га зун льякъинтІиссар, цулцугу увну, тІулунттуву ивхъуну». Цакуну га малаикначІан чІявусса Ссавруннайсса малаиктал ливккун, Зал бюхттул уллан бивкІссар: «Ссавруннайминналгу Зал бюхттул улланнав! Аьрщарай КІа Цува рязи уллалиминнал дакІурдивугу рахІатшиву хъуннав!»

Лука 2:8–14



ЮСУПЛУЛ КУЛПАТ МИСРИЛИВ ЛИХЪАВУ

Э са увссар Ягьуди билаятрай, Байт-ЛахИм тИсса шагьрулий, Гьирод паччахІнал заманнай. Цаппара хІаллава Баргьбуккаваллил чулуха Ярусалимрайн цІурттал элму кІулсса аьлимтал бувкІун, цІувххуссар: «Чув ур ттигьанну дунияллийн увксса Ягьудинал ПаччахІ? Баргьбуккаваллил чулух жува бу-нува, Ганал цІуку ккаккун, жу Ганайн икрам бан бувкІру».

Му баяйхту, Гьирод паччахІ гьалак увкссар. Ганал цацІанма циняв хьун рувхІанийтурайн ва Тавратрал аьлимтурайн^а оьвкуну, гайннахь цІувххуссар, чув ан ккаккан бувну буссар МасихІ куну. Миннал паччахІнахь увкуссар: «Ягьудинавусса Байт-ЛахИмрай, мукунни идавсичІа чивчуну бусса: „Инагу, Байт-ЛахИм, Ягьудинал аьрший, Ягьудинал цайми хьуни шагьрур-даяр ссалчІав кьаялавайссара. Виватур уккантИсса Исраэлнай, Ттул халкьуннай, хІукму* бачин буллантИсса БакІчи“». Му чІумал Гьиродлул, кьютІну цацІанма гай цІурттал аьлимтал бучІан бувну, гайннатау кІул дурссар цІусса цІуку бувксса чІун. Ганал гай Байт-ЛахИмрайн гьан бувссар, укунгу куну: «Лавгун ОьрчІаяту гьарца зат кІул бувара. Зуна Га льявкьукун, ттун баян бувара, ттушагу хьуншиврул гиккун лавгун, Ганайн икрам бан». Цанма Гьирод паччахІнан тІурча та ВилттилиоьрчІ ивчІан ччай бивкІссар, танал та-дунугу цащара паччахІшиву зеххин-ссар тІий, нигьаусун.

ВилттилиоьрчІайн икрам бувну махь, цІурттал аьлимтуран макІра малаик ккаккун, малаикнал гайннай дюь дирхьуссар, ГьиродлучІан занамабикІари куну, мунияту гай цала билаятрайн цамур ххуллийх лавгссар. Му зат цанма кІул шайхту, Гьирод паччахІнан хьинну сси бивзссар, цала аьралуннайн амру бувссар, Байт-ЛахИмрайн лавгун, кІира шинайн бияннинсса циняв бурхьними мюрщи оьрчІру литІун. ОьрчІ увсса чІун ганал кІул дурссар аьлимтурал бувсмунива. Аьралунналгу, Байт-ЛахИмрайн бувкІун, мукун бувссар.

^а РувхІаний – диндалул кьуллугьчи. Тавратрал аьлимтал – хьинну куртІну ва биялну Таврат (Заннал Кьанун) кІулсса ва му халкьуннан лахьхьин булай бивкІсса инсантал.



Израелнал паччахІ хьунтІссар увкума оьрчІгу ухьунссия-
хха гай цала литІун бувминнавух тІий ивкІссар Гьирод. Амма
иш мукун кьавхьуссар. Аьлимтал лавгун махь, ЮсуплчІан
макІра увкІсса Заннал малаикнал увкуссар: «Изу, ОьрчІгу, Му-
нал нинугу бузача, миннашал Мисрилив лихьу. На учиннин,
тикку ацІу, цанчирча Гьирод кьасттирай ур ОьрчІ лякьин ва
Му ивчІан», – куну. Юсупгу, ивзун, ОьрчІ ва Мариямгу архІал
бувцуну, хьхьувай Мисрилив ливхьуссар. Гьирод ивчІаннин,
гай тийх бивкІссар. Укун шаллу хьуссар идавсийхчІин Залуннал
увкусса, «Укку Мисрилияту куну, оьвчав На Тгула Арснйин»
тІисса махьру.

Маттей 2: 1–16

ЭСАЛ НАЗАРАТРАЙССА ОЪРЧИ ЗАМАНА

Юсуп, Мариям ва чИвисса Эса, Гьирод паччахІ ивчІаннин, Мисрилий яхъанай бивкІссар. Гьирод ивкІуну махъ Мисриливсса ЮсуплuchІан макІра увкІсса Заннал малаикнал увкуссар: «Изу, ОьрчІ ва Мунал нинугу бузача, Исраэланавун занаикІу, ОьрчІ ивчІан ччай ивкІма цува ивкІуссарча», – куну.

Юсупгу, малаикнал цахъва увкумур бувну, Исраэланавун занаивкІссар. Ягьудиनावу Гьиродлун кІанай паччахІшиву дуллай ганал арс Архелай ушиву бавукун, Юсуп тиккун гъан нигъаувсъссар. МакІра малаикнайхчІин ца цамургу амру бувкІун, Юсуп Галил билаятрайн лавгссар, тикку Назарат тІисса шяраву мина дирхъуссар. Тикку хъхичІва Мариямгу яхъанай бивкІссар.

Эса чИвиний Назаратрай ивкІсса чІумуя жунма кІулмур чансса бур. Юсуп тІаннул усттар ивкІссар, Эсангу, муна кумаг буллай, му сьнат лархъхъуссар. Эса оьрчІсса, жагьил хъанакъхъисса чІуннардия Инжилданий чичрурду хъинну чансса дур. Амма вай жува ккалаккисса мукъурттыва кІул хъанакъхъимургу биялсса бур: «ОьрчІ хъуна хъанай, цІакъ хъанай, акъкилшиврул уцІлай ивкІссар. Ганай Заннал барачатгу бивкІссар». Ялагу увкуну бур: «Эса хъуна хъанай, акъкилшиву ххи хъанай, Заннангу, инсантурангу хъиннува ххира хъанай ивкІссар», – куну.

Шикку чара бакъа бусан аьркини Эса чИвиний Цала нитти-буттах вичІи дишайсса ивкІшиву. Инжилданий жува ккалай буру: «...гайннал увкумур байсса бивкІссар». Заннан ччиссар оьрчІру нитти-буттах вичІи дирхъуну, нину-ппу ххирану бикІаву. Заннал ацІва амрулувацца цанний тІий буссар: «Вила буттал ва вила ниттил хІурматрай икІу, аьщарай Залуннал, вила Заннал винма буллуца оьрму лахъисса хъуншиврул».

Маттей 2:19–23; Лука 2:40, 50–52; Мисрилия буккаву 20:12



ЯХГЪЯ ИДАВСИЛ МАСИХІНАН ХХУЛЛУ ХІАДУР БАВУ

Яхгъя, рувхІаний Закарьянал арс, халватну авлахърай яхъанай ивкІссар. Заннал га агъамсса Цала къуллугъ биттур бан хІадур уллай ивкІссар – чІал къавхъуну МасихІ учІаншиву халкъуннан баян бан ва миннахъ бунагъирттая тавба дуvara учин. Яхгъя учІаннин ттуршрахъул шиннардил хъхъичІва, идавстурал чивчуну бивкІссар, МасихІнаяр хъхъичІ Му учІантІишиврия бусан, халкъ хІадур бан цамагу идавс учІантІиссар куну: «Ви-яр хъхъичІ На Ттула илчи тІайла укканна. Ганалли Вин ххуллу хІадур бантІисса». Ялагу увкуну буссар: «БачІвасса чулдания* оьвтІий леххаврил чІу бур: „Залуннансса ххуллу хІадур буvara, тІайла бацІан бара бавкку ххуллурду!“»

Яхгъянай варианттул ппалул янна ва бурчул мухІлу диркІссар, ганал дукаймургу хъацІру ва урттил ницІ диркІссар. Заннал ккаккан дурсса чІун дуркІукун, Яхгъя айивхъуссар халкъуннахъ вяъзарду* буслий. Урдан неххацІухсса циняв кІанттурдайх уклай, инсантурахъ га тІун ивкІссар: «Зал зула бунагъирттал ялтту учІаншиврул, бунагъру къабитан тавба дуvara. Зу тавба дуршиврул лишандалун марцІ баврил эбадат дан на зу щинавун буххан банна». ГаначІан букІлай бивкІссар щалагу Ягъудинал билаятраясса ва Ярусалимраясса инсантал. Цала бунагъру бакІрайн лавсми Урдан неххай щинавун буххан бувну, Яхгъянал гайннан марцІ баврил эбадат дайсса диркІссар.

Халкъ ганахъ цІухлай бивкІссар: «Утти жу ци дуллан аьркинссар?» – тІий. Жавабран ганал учайсса бивкІссар: «КІирайра янна думанал царай дакъаманан дулара, дукия думаналгу мува му буvara». Дишалартту датІултгу^а бувкІссар ЯхгъяначІан марцІ баврил эбадат дан. Гайннал Яхгъянахъ цІувххуссар: «Муаьллим, утти жу ци дуллан аьркинссар?» – куну. Ганалгу жаваб дуллуссар: «Ккаккан дурссануяр ххишаласса дишалартту маласларди». СаллатІгуралгу цІувххуссар ганахъ: «Жу ци дуллаву?» – тІий. Гайннахъгу увкуссар: «Агъали хъямала мабулларди, арцугу мацІикларди. Зунма бивхъусса харжирай гъашиву дурну бикІияра».

Яшайя 40:3; Малахия 3:1; Марк 1:1–6; Лука 3:2–14

^а Дишалартту датІулт бунагъкартуруан ккалли байсса бивкІссар, гай румуллаха зий бунутІий.



ЭСА МАСИХІНАЙН ЗАННАЛ РУХІ ЛИККАВУ

Халкъ МасихІ учІаврих ялугълай бивкІссар, мунияту куннахъ кув цІухлай бивкІссар: «Мяйжаннугу, ЯхІгъя урвав учІантІссар увкусса МасихІ, Ххассал байма?» Амма ЯхІгъянал цаятува цала укун учайсса бивкІссар: «Бунагъру къабитан зу дурсса тавбалул лишандалун на, зу щинавун буххан бувну, марці баврил эбадат дуллалиссара. Ттул хъирив Нанима тІурча ттухъниаргу хъуннасса Каши думари. На Ганал усру ларсун ачинвагу лайкъ акъамара. Ганал зу Заннал РухІирал цІарайнуру марці буллантІсса». Мукун тІий ивкІссар ЯхІгъя, МасихІнаяту буслай.

УвкІссар Эсагу ЯхІгъяначІан, ганачІа щинайну марці шаврил эбадат дан. ЯхІгъя ивкІссар Га ацІан уллай: «Нара ВичІа марці хъун аьркинма, Ина циван увкІра ттучІан?» – тІий. Амма Эсал увкуссар: «Хъун аьркинмур хъун бити. Жува буллан аьркинссару цимурца Заннал тІалав бувмур». ЯхІгъягу рязи хъуссар. Эса, му эбадатгу дурну, щинавату уккайхту, Ганан ккаркссар ядирхъусса ссавру ва ссаврунная лирккун Цайра шядиркІсса хъхъилул гъайбатрайсса Заннал РухІ. Микку ссавниятугу чІу хъуссар: «Вари Ттул ххарисса Арс, Ванаятур Ттул ххаришиву!»

Маттей 3:11–17



ЭСА МАСИХІНАЛ АЦІНІЯ КІІЯ МЮТАЛИМ

Ца чумал Эса ивзссар Назарат шяравату Капарнаум шагьрулийн, му цуппагу буссар Галил билаятрай Геннисарет бярнил чарав. Та заманнай му бярниингу Галил хьхьири куну учайсса бивкІссар. Мукун тІайла бавцІуссар Яшайя идавсил увкусса махьру: «Урдан неххал тийх, хьхьиричІан нани ххулийсса Завулонхъал ва Нефталимхъал аьрщив – ягьудинан ятсса агьлугу бусса Галил билаятри! ЦІаннаву ялапар хъанахъисса халкьуннан ккавккунни яргсса чани ва бивкІлул цІаннаву ялапар хъанахъиминнал билаятрай чани лавхъунни».

Муния шийнай Эса вяьзарду* буслан ивкІссар: «Къабитияра бунагьру, Ссавруннайсса ПаччахІлугъ гъан хьуну дурча!» – тІий. Ганал хъирив бавчуссар личІи-личІисса кІанттурдавасса тамансса халкъ, Гагу ивкІссар гайннахъ вяьзардугу буслай, гайннал цІуцІавурттугу хъин дуллай.

Ца къини чавахърубугьулт Андрей ва ганал уссу Симон (ганайн Петргу учайссар) Галил хьхъирива чавахъру бугьлай бивкІссар. Эсан гай ккавккун, гайннахъ увкуссар: «Бачияра Ттул хъирив! Зу цІанакул чавахъру ясир буллай буру, Нарив зяту инсантурал дакІру ясир дувулт буванна!» – куну. Мунил тІутІиссар: «На зу инсантурахъ Ххарисса Хавар буслан гъан банна, му бавминнан зяту хІакьмур кІул хъунтІиссар». Уссурвалгу, гара ссят къерттугу къадиртун, Ганал хъирив бавчуссар. Тийнай шайхту, Эсан ккавккссар кІия уссу цаймигу: Завадейл арс Якъувгу, ганал уссу ЮхІаннагу. Гай бивкІссар цала буттащал Завадейщал къаехърай къертту дакъин дуллай. Эсал гайннайну оьвкуссар. Гайгу, гассят цала къаехъгу, ппугу къаивтун, Ганал хъирив бавчуссар. Мукунма махъми мюталимталгу, Эсал цайнма оьвчайхту, гассят Ганал хъирив бавчуссар. Эсал гайнахъхъун жиндри буккан буллансса, азарду ва къашайшивуртту хъин дуллансса каши дуллуссар.

Мукун Эсал даин Цащала бикІансса ацІния кІия мюталим язи увгьуссар*, гайннахъ ххишалану насихІатругу буслай ивкІссар. Вайнна Ганал язи бувгьусса ацІния кІиягу: Симон-Петр, Андрей, ЮхІанна, Якъув, Филипп, Бартоломей, Маттей,



Фома, Алфейл арс Якъув, Таддей, Симон-Кананей ва Кариот-
лиятусса Ягъуда – вари яла махъ Эсайн хаин хъума. Циняв мю-
талимтал бивкIссар укунмасса инсантал, амма Заннал гайннан
хъунмасса талихI буллуссар: гай хъуссар Эса МасихИнал – Зан-
нал Арснал – мюталимтал, Ганал дустан.

Маттей 4:12–22; Марк 3:14–19

ЗУНТТУЙССА ВЯЪЗА: ТАЛИХІ БУМИННАЯ

Ца чумал зунттучІа ЦачІанма бувкІсса чІявусса халкъ ккавккукун, Эса гъанав лавхъун, кІикку щяивкІссар. КІа зунттуй Эсал халкъуннахъ бувсЪсса вяъза-насихІатрайн* Зунттуйсса вяъза учайссар. Тавратрай чивчусса АцІва Заннал Амрулуву кунма, Зунттуйсса вяъзалувугу бувсун буссар инсаннал ас-намусрал гъанурдая ва ккаккан бувну буссар Заннал ПаччахІлугърайнсса ххулуу. Цала лагма халкъгу, мюталимталгу щябивкІукун, Эса гайннахъ вяъза-насихІат буслан ивкІссар укунсса мукъурттий:

Цала рухІирал мискиншиву бувчІлачІими – талихІ бумири, миннан дунутІий Ссавруннайсса ПаччахІлугъ.

ХІасратрайми – талихІ бумири, ми бунутІий рахІат бантІими.

ДакІ хъундакъами – талихІ бумири, ми бунутІий аършарал заллухъру хъунтІими.

Заннал амурду биттур баврих ккашилми ва мякъми – талихІ бумири, миннал ккаши ва мякъ лиххан бантІий бунутІий.

РахІму-цІими буми – талихІ бумири, миннай цІими бишинтІий бунутІий.

ДакІ марцІми – талихІ бумири, ми бунутІий Зал ккаккантІими.

АслахІшиву дуллалими – талихІ бумири, миннайн Заннал оърчІру учинтІий бунутІий.

Заннал амурду биттур буллалаврихлу цив къума буллалими – талихІ бумири, миннан дунутІий Ссавруннайсса ПаччахІлугъ.

Зу – талихІ бумиру, зу Ттул цІаний инсантурал къюкьин буллалийни, лякІин буллалийни, зуй ци-цигу бакъурду бихълахъийни. Ххари хъяра, шад хъяра – зун Ссавруннай хъуннасса бахшиш дуссар! Мукунмар къума буллай бивкІсса хъхъичІва бивкІми идавсталгу.

Зу аършарал цІуру. Агарда цІвил тІин къаличІарча, ссалли ганил тІин бакъин бантІисса? Яла гай, инсантурал ччанналун бичин бакъа, ссанчІав бакъассар.

Зу дунияллул чаниру. БакІул бакІрайсса шагъру къюлтІ бан къашайссар. ЛавхЪсса чирахърал ялун оърту къалакъайссарча, га ялунгума лахънийри бишайсса, къатлуву буцириннан чани



булланшиврул. Зул чирахъралгу инсантуран чани буллалувча, зул хьинсса давуртту гайннан чІаланшиврул ва гайннал зул Ссавруннайсса Буттаяту цІарду дулланшиврул.

Маттей 5:1–16

ЗУНТТУЙССА ВЯЪЗА: МУСАЛ КЪАНУННАЯ

На Таврат ягу идавстурал увкумур букъан бан увкІсса ххай мабикІари; На ми букъан бан акъарача увкІсса, ми биттур бан увкІссара. ХІакънутІутІссара зухъ: ссаввалухччи дуссаксса, цурда ца хІарп, цурда ца аьш Мубараксса Луттирдаяту дакъа къахъунтІссар, миннуй чивчумур цимурца щаллу хъунца. Цавагу Заннал амру, га яла чІивимургума, баччан бувма ва цайминнан га баччан бан лахъхъин буллалима Ссавруннайсса ПаччахІлугърай яла чІивиману икІантІссар, Заннал амру биттур буллалима ва му цайминнан лахъхъин буллалима тІурча Ссавруннайсса ПаччахІлугърай хъунану икІантІссар. Агарда зул иман Тавратрал аьлитурал ва фарисейтурал^а имандалуяр марцІсса дакъахъурча, зу Ссавруннайсса ПаччахІлугърайн къабуххантІссару.

Зун кІулссар инсантурахъ нукІузаманнайва увкуну бивкІшиву: «Инсан маивчІара», – куну. Инсан ивкІуманая судрал хъхъичІ жаваб тІалав дантІссар.²² Нарив зухъ тІутІссара, агана инсан цала уссийн сситтуй ухъурча, ганан диван Заннал бантІссар. Цала уссу сан акъул увманал Хъун Дивандалул хъхъичІ жаваб дулун аьркинссар, цала уссийн ахІмакъ увкуманах тІурча Жагъаннамрал цІу ялугълай дуссар. Мунияту ина Заннан къурван бувцуну увкІун унува, га биххай кІанай дакІнийн багъарча, вила уссу вийн къаччан бивкІун ушиву, къабити вила къурван га бусса кІанай, цал лавгун, вила уссищал дакъил хъу, яла увкІун, вила къурван бува.

Зун бавссар увкуну бивкІшиву: «Зуна мабаванна», – куну. Нарив зухъ тІутІссара, анжагъ хъамитайпалух тамахІкарну уруглагимава ганищал цала дакІниву зуна буллалимари. Увкуну буссия: «Щарссанияту личІи хъанахъиманал ганин личІи шаврил чагъар булун аьркинссар», – куну. Нарив зухъ тІутІссара: цала щарсса цайнна хаин хъуну дакъанна, ганияту личІи хъанахъима – му цала щарсса зунарахун дутлатимари; курчІушар дуцлацимагу зуна буллалимари.

Зун бавссар нукІузаманнайва инсантурахъ увкуну бивкІшиву: «Хъалиян мабара, Заннайн инава бувсса хъарду биттур булува», –

^а *Фарисейтал ягъудинал диндалул партиялувусса инсантал бивкІссар.*



куну. Нарив зухъ тѹтѹссара: хъа бувагу мабари. Я ссавнийн хъа мабари – кІа дунутІий Заннал паччахІшиврул тах; я лухччинийн хъа мабари – га дунутІий КІанал ччаннацІалу; я Ярусалимрайн хъа мабари – га бунутІий Ссавруннайсса ПаччахІнал шагъру. Вила бакІрайнгу хъа мабара – вища царагу вила чІара я кІяла дан, я лухІи дан къабюхъавайтІий. Зул «бур» мѹйжаннугусса «бур» хъувча, зул «бакъар» мѹйжаннугусса «бакъар» хъувча. Мунил ялун зу ххи баймур цимурцагу – щѹйтІаннуятур.

Маттей 5:17–37

ЗУНТТУЙССА ВЯЪЗА: ДУШМАНТАЛ ЧЧАН ШАВРИЯ ВА ДУАЪ ДАВРИЯ

Зун бавссар увкуну бивкIшиву: «Янихлу я ва ккарччухлу ккарччи», – куну. Нарив зухъ тIутIиссара: винма оьбала бувманан махъунмай оьбала мабара. Вила урчIамур чIаврайх щил-дунугу ришурча, куямур чIавгу ганал чулийннай кIура даен дува. Агана щил-бунугу вищава гъухъа зеххин суд буллан ччан бикIарча, дула мунан ялттуми вила яннагу. Агана щил-дунугу цала гъиву ца манзилданий вихъра ласун дулларча, ина му кIива манзилданий ларсун ачу. Вихъра дула тIутIиманан – дула, буржирай дула тIутIимагу къадуллуну мазанаитара.

Зун бавссар увкуну бивкIшиву: «Вила чIаравми ххирану икIу», «вила душмантурайнгу зидлий икIу», – куну. Нарив зухъ тIутIиссара: зува зула Ссавруннайсса Буттал хIакъсса арсру хъуншиврул, зула душмантал ххирану бикIияра, зува къума буллалиминнахагу дуаъ дуллалияра. КIаналгу баргъ биян байссар оьнайнгу, хъиннайнгу, гъарал лачIун дайссар Цала хъхъичI марцIминнайнгу, марцIну бакъаминнайнгу. Агана зун так зува ххирамаххирану бухъурча, мунихлу циванни зун Занная бахшиш дикIан аьркинсса? Мува му бакъарив дишалартту датIултралгу байсса? Агана зу так зула уссурваврахъхъун бакъа ссалам къабуллай бухъурча, цири муниву ляличIисса бусса? Мува му бакъарив цайми миллатирттал инсантуралгу байсса? Мунияту камил^а хъанахъияра, камилссарча Ссавруннайсса зул Ппугу.

Явара, зула иман цIакъсса душиву инсантурал хъхъичI ккаккиялун мадихъларди. Акъахъурча зун Ссавруннайсса Буттаяту цукунчIавсса бахшиш дакъассар. Мискинминнан зува бувсса цадакъалия циняннахъ мабусларди: цала бувсса цадакъалия ляжинлякъултри буслан бикIайсса эбадат-къатраву^б ва халкъ бавтIсса кIанттурдай, инсантурал цяятура цIарду дулланшиврул. ХIакъну тIутIиссара зухъ: гайннал цаннасса

^а Камил(сса) – аьй дакъасса, ттангъа дакъасса, гъарца чулуха щаллусса.

^б Эбадат-къатта (синагога) – мукъатлуву буккайсса бивкIессар Мубараксса Луттирду, дуккайсса диркIессар дуаьрду.

бахшиш ларсъссар. Инари в мискинминнан кумаг буллалийни, урчІамур канил буллалимур куямунин кІул къахъунну булува; ина буллалисса кумаг къюлтІнува личІувча. Му чІумал къюлтІмургу чІалачІисса Ссавруннайсса вила Буттаяту вин бахшиш дуссар.

Зура дваъ дуллалийни, малащари лажинлякъултраха, миннан эбадат-къатраву ва халкъ бавтІсса кІантурдай циняннан чІалай дваъртту дуллан ххирассар. ХІакъну тІутІиссара зухъ: гайннал цаннасса бахшиш ларсъссар, инари в дваъ дуллалийни, ухху къатлувун, хъирив нугу лакъи, дваъ дуллалу, ина инавалу унийгу, вишал усса Ссавруннайсса вила Буттайн. Му чІумал къюлтІмургу чІалачІисса Ссавруннайсса вила Буттаяту вин бахшиш дуссар.

Зура дваъ дуллалийни, путпараснал кунма, бачІвасса чІяву махъру мабусларди. Миннал пикри буссар, дваълуву махъру чІявуссаксса цала тІимур баянссар тІий. Миннаха малахъларди, цанчирча, зу Цахъва миннат булланнинма, зул Буттан зул мохтажшивуртту кІулно дунутІий. Дваъ дулуvara укун:

ЗАННАЙН ДУАЪ ДАВУ

Я жул Ссавруннайсса Ппу,
Бюхттул хъувча Вил ЦІа!
Духъхъувча Вил ПаччахІлугъ!
Ссавруннай кунма, лухччинийгу хъувча Ина тІимур!
Була хІакъину жун бакъа чара бакъасса ччатІ.
ХІалал бити жун жул бунагъру,
жугу хІалал битайсса кунма жунма зарал бувми.
Мабитара жу бйакъин,
буручча жу Иблислуя.

Маттей 5:38 – 6:13

ХХЮАЗАРА АДМИНА ХХЮВА ЧЧАТІУЛ ВА КІИВА ЧАВАХЪРАЛ УЧЧИН АВУ

Ца ппурттуву Эса, Галил бярнил тамур зуманив лавхъун, Тибериада шагърулул чІаравсса кІанайн лавгссар. Ганал хъирив чІявусса халкъ лавгссар, цанчирча миннан ккарккун диркІссар, къшайшалт хъин буллай, Эсал дуллалисса хІикматру*.

Эса, зунттул хъачІрайн гъаз хъуну, кІикку Цала мюталимтурашал шяивкІссар. ЦачІанма чІявусса инсантал най ккавккун, Эсал Филипплухъ увкуссар: «Ча машан ласун хъинавав жунма вай инсантуран булунсса ччатІ?» Банмур Цанма кІулну бунугу, Эсал му суал буллуссар Филипплул хІал ккаккан.

Филипплул жаваб дуллуссар: «КІиттуршра динарийрансса^а ччатІ ласурчагума, гъарцаннан ца-ца касаквагу къабиянссар!»

Гама мюталимнал Андрейл, Симон-Петрдул уссил, увкуссар: «Шикку ца оърчІахъ ххюва хъалул ччатІ ва кІива чавахъ бур, амма ми вайксса халкъуннан бияйссарив?» Эсал увкуссар: «Миннахъ шябикІи учара». Гикку кувссал лухччи диркІссар, халкъгу кувсасай шябивкІссар. Гайнनावу так арампал ххюазараксса бивкІссар.

ЧчатІ лавсун, Заннайн шукругу бувну, Эсал шябивкІминнайх ччатІ бавчІуссар. Мукунна дуаьгу дурну, бавчІуссар чавахъругу. Инсантуралгу цанма ччан бивкІсса ксса ласайсса бивкІссар. Циняв бувччукун, Эсал Цала мюталимтурахъ увкуссар: «ЛивчІсса касакру батІяра. ЦичІав зия хъун маритари». Мюталимтурал бавтІссар гай ххювагу хъалул ччатІ канай бивкІминнаяту ливчІсса касакру. Гайннулгу ацІния кІива чІапа* бувцІуссар.

Инсантуран Эсал дурсса хІикмат ккарккुकун, гай тІун бивкІссар: «Мяйжаннугу Ва ур дунияллийн учІантІссар увкусса Идавс».

ЮхІанна 6:3–14

^а 6:7 Динарий – му диркІссар Румуллал монета. Ми ариу багълух увгъу зузалал гъантлул мутталий лякъайсса диркІссар.



ЭСА ЦАМУР ЖУРАЛИЙН ЛАГАВУ

Ца чумал Эса, Цащалва Петргу, Якъувгу, Юханнагу був-
цуну, лавхъссар бюхттулсса зунттуйн. Ганал дуаь дулла-
лийни, мюталимтуран чАлай, Ганаву хъуннасса дахханашиву
хъуссар: Ганал симан, баргъ кунна, чанна лархъссар, яннагу
чани кунна кАяла хъуссар. Яла мюталимтуран ккавкссар Му-
са идавс ва Илияс идавс. Гай бивкIссар Эсащал гьалгъа тIий.
МахIаттал хъусса Петрдулгу Эсахъ увкуссар: «Заллуй, жува ши-
кку бушиву хъина! Винма ччарча, шикку шанма чятир бищун-
на: ца Вин, ца Мусан, цагу Илияслун». Га мукун тIий унува,
гайннайн чаннасса ттуруллул ххют дагъссар, ттуруллуватугу
ЧIу бавссар: «Му Ттул ххирасса Арсри, Мунавур Ттул ххариши-
ву дусса! ВичIи дилушара Мунах!»

Ми махъру бавукун, мюталимтал, цаххандарал хъуну, суж-
далий шяв багъссар. Эса гъан хъуну, гайннайн ка щуссар: «Би-
зияра, нигъа мабусари». БакI гъаз дурну бурувгукун, Эсаяр ххи-
шала гайннан гикку цучIав ххал къавхъуссар.

Зунттуяту бувчIун нанийни, Эсал гайннахъ увкуссар:
«ШихъчIав мабусари ший зунма ккавкмур, Инсаннал Арс^a
ивкIуну махъ утта къаувкссаксса».

Маттей 17:1–9; Лука 9:28–36

^a 50:3 *Инсаннал Арс — МасихIнал цIардал ца, укун увкуну бур Ганайн Даниял идавсил. Гьартану ххал бува глоссарийрай.*



ХЫНССА САМАРИЧУВНАЯССА МИСАЛ

Эсал хІал ккаккан ччай, ца Тавратрал аьлимнал увкуссар: «Муаьллим! Абадлийсса Оьрму булуншиврул на ци бан аьркинссар?» – куну. Эсал ганахь увкуссар: «Тавратрай мунил хІакъираву ци чивчуну бур? Винма ци бувчІур?» Адиминалгу жаваб дуллуссар: «Вила Заллу-Зал дакІнийхтуну, вила рухІирайну, вила щала гужрайну, дусса аькьлу-кІулшилийну бюхъайсса ксса ххирану икІу!» – тІий бур, ялагу увкуну бур: «Вина инава ххирасса куна, вила чІаравмагу ххирану икІу». Эсал увкуссар: «ТІайласса жаваб дуллунни ина. Мукун булларча, булунтІиссар вин Абадлийсса Оьрму». Амма цаламуний ацІан ччай, Тавратрал аьлимнал Эсахь цІувххуссар: «Цумарияр ттул чІаравма?» – куну. Мунин жавабран Эсал ганахь ва мисал бувсьсар:

Ца адимина Ярусалимрая Ярихон шагърулийн най ивкІун ур. Га, къачагътурахъхъун иривну, хъямала увну, хъинну агуавтун, ивчІавай-уккавай къаивтун ур. Гава ххуллийх най ивкІун ур ца рувхІаний. Авттун агьсса инсан ккаккун, ххуллул тия чулийн лавхъун, га лавгун ур. Мукуна гава кІанайх най ивкІсса Левийл тухумраясса^а ца адиминан га ккаккун, мугу, ххуллул тия чулийн лавхъун, лавгун ур. Цала аьрххилий нанисса ца самаричув^б, ганал ялун увккун, рахІму бувну, гъан хъуну, шавурдугу чахирданий шюршуну, зайтуннагълий* аьгъугу дурну, дагу-дархІуну, цала ттуккуйгу буртти ивтун, ххуллулсса гъантта бикІай къатлувун иян увну, га къатлуву ганаха къуллугъ бувну бур. Хъиривмур къини, цува нанийни, къатлул залуннан кІира динарийгу дуллуну, увкуну бур: «Ванай аякъа да, вайннуяр ххишаласса харж буккарча, махъунай нани ххуллий на вин дагъаймур дулунна».

Ва мисалгу бувсун, Эсал Тавратрал аьлимнахь цІувххуссар: «Цумари гай шамуннава, вила пикрилий, къачагъгурал зулму бувсса га адиминал чІаравману хъума?» Тавратрал аьлимнал

^а Ярусалимрай Заннал Къатлуву къуллугъ буллансса ихтияр так Левийл тухумрахъри диркІсса, мунияту агъалинаву гай бусравну бивкІссар.

^б Самари халкъ ягъудинащал энадрай бивкІссар.



жаваб дуллуссар: «Га адиминай цими бувмари», – куну. Микку Эсалгу ганахь увкуссар: «Насуча, инавагу мукун булува!» – куну.

Лука 10:25–37

АКЪА ХЪУССА АРСНАЯССА МИСАЛ

Э сал халкъуннахъ ялагу ца мисал бувсъссар:
Ца адиминал ивкІун ур кІия арс. ЧІивиманал буттахъ увкуну бур: «Буттай, ттун багъайсса хъуслил бутІа була». Бутталгу хъус арсваврайх дарчІуну дур.

Цаппара гъантрава чІивима арс, цанна дагъмургу дартІун, архсса биляятрайн лавгун ур. Тийх, кайп-шайпру буллай, ганал цала хъус харж дурну дур. Гъарзат харж шайхту, та биляятрай гужсса ккаши багъну бур. Жагъилгу къаридну ливчІун ур. Га лавгун, та биляятрайсса ца адиминачІа багълух зун ивкІун ур. Таналгу жагъил дунгъузирттал хІухчуну цала лухччинийн гъан увну ур. Ккашилшиврул, льякъа дуччин дан, га тамахІну ивкІун ур дунгъузирттан дичаймур дукангума, амма гайрагу ганан шилчІав къадулайсса диркІун дур.

БакІрай авцІуну, оърчІал цахъва цала увкуну бур: «Цикссагу зузалт бухъунссар ттул буттачІа буччиннин ччатІ канай, на тІурча шикку ккашил ивкІлай ура! Занахъуну ттула буттачІан, танахъ учинна: „Буттай, Занналгу, вилгу хъхъичІ ттуывасса тахсир на бакІрайн ласлай ура. Тти на ххишала вил арсра учингума къалайкъссара. Багълух бувгъусса цайми зузалт кунма, нагу къамул ува вичІана!“» Къабивтун га кІанугу, лавгун ур цала буттачІан.

Арс най архниятува ххал хъуну, буттан ганай хъинну язугъ хъуну бур. Левчуну арснал хъунийн лавгун, ппу ганайн хъямала агъну, ппайрду тІун ивкІун ур. Арснал буттахъ увкуну бур: «Буттай, Занналгу, вилгу хъхъичІ ттуывасса тахсир на бакІрайн ласлай ура. Тти на ххишала вил арсра учингума къалайкъссара...» Буттал тІурча цала къзазахътурахъ увкуну бур: «Анаварну яла ххуйми янна ларсун бувкІун, ванай лаххияра. Ванал каний лаххан кІиссагу, ччаннай лаххан усругу дулара. Бучсса къунча бувцуну, биххияра. Канай, шадлугъ данну. Цанчирча ва ттул арс ивкІуну уссия, тти утта увккунни, акъа хъуну уссия – льявкъунни!» Гай шадшиву дуллан бивкІун бур.

Му чІумал хъунама арс цала буттал хъув ивкІун ур. Занахъуну най, шавай иявайсса чІумал, ганан зюннав-накъарттул ва къавтІавурттал чІурду бавну бур. Ца къзазахънайн обвкуну,



мунал цІувххуну бур, вай ци чІурдур куну. Къзахъналгу увкуну бур: «Вила усеу увкІунни. Га цІуллуну-сагъну занахъну тІий, буттал бучсса къунча бивххунни». Мунан ссибивзун, къатлувунагу къаувххун ур. Ппу увккун, ухху тІий, мунахъ маз-къаз бихълан ивкІун ур. Мунал буттахъхъун жаваб дуллуну дур: «На вайксса шиннардий виха зий, вил махъ тачІав зия къабувссар. Инарив ттун, дустирашал тяхъашиву дан, цалагу гадавагу къабивхссар. Лирсса хъаннишал кайпру буллай, вила хъус харж дурсса арсаннив ина бучсса къунча бивххун бур!»

Буттал мунахъ увкуну бур: «Я ттул арс, ина мудан ттучІа ура, ттул думур гъарзатгу – вилли. Тяхъашиву дан ва ххаришиву дан багълай бия, цанчирча, ивкІуну ивкІсса вил уссу утта увккунни, акъа хъунугу ивкІун, лявкъунни».

Лука 15:11–32

ПЕЙСАХРАЛ ГЪАНТТАЙНССА

Пейсахрал^а байран дуркІукун, Эсал Ярусалимрайн Петр ва ЮхІанна гъан бувссар, укун увкуну: «Лавгун, жунна Пейсахрал гъанттайнсса хІадур дуvara». Гайннал цІувххуссар: «Чув хІадур дурну ччай бур Вин гъанттайнсса?» Эсалгу увкуссар: «Ярусалимрайн буххайхту, зун щинал урша лавсун нанисса адимина хьунаакъинтІиссар. Ганал хьирив га нанисса къатравун насыяра. Га увхсса къатрал залуннахь учара: „Муаъллим вихь цІухлай ур, цумурди Ганалгу, Ганал мюталимтуралгу Пейсахрал чІи букантІисса къатта тІий?“ – куну. Ганалгу зун ялувчІинний хъаттирдугу дирчуну хІадур бувсса хьункъатта ккаккан бантІиссар. Тикку хІадур дуvara гъанттайнсса». Гай лавгссар, гьарза Эсал увкусса куццуй хьуссар.

Пейсахрал гъанттайнссаннул чІун дучІайхту, Эса Цала ацІния кІиягу мюталимнашал ссупралух щяивкІссар. Эсал гайннахь увкуссар: «Хьинну ччай буссия Ттун ва Пейсахрал гъанттайнсса зушал дукаан, Ттула аъзав-аъкъувартту дайдишиннин. Вана На зухь тІий: ххишала Ттун Пейсахрал ссупралух щяикІан нясив къабантІиссар, ва байран дай чІун Заннал ПаччахІлугърай къадуркІссаксса». Лавсун чахирданул кьуру, дуаьгу дурну, Эсал увкуссар: «Ва кьуру цинянаых буккан бувара. На зухь тІий ура: Заннал ПаччахІлугъ къадуркІссаксса, Ттун утти лухитІултІул чахир хІачІан къабагъантІиссар».

Яла лавсун ччатІ, дуаьгу дурну, бувхьун, гайннаых бавчІуну, увкуссар: «Ва зул цІаний харж буллалисса Ттул чурхри. Нагу дакІинийн увтун, зугу ва куццуй ччатІ булухьыяра». Гъанттайнсса дуркуну махьгу, чахирданул кьуру лавсун, гукунма цинянаых буккан бувну, Эсал увкуссар: «Ва кьурттаравусса чахир – вай Ттул обьтур, зухлу На экъибутІлатІисса ЦІусса КьутІилул обьтур».

Лука 22:8–20

^а Пейсах – му ягьудинал байранни, му хас дурну дуссар Мисрилия гьаврин ва лагъшиврияту мурахас шаврин.



ГЕТСЕМАННАЛ БАГЪРАВУ ЭСАЛ ДУАЪ ДАВУ

Гара хъхуну, Пейсахрал гъанттайнсса дуркуну махъ, Эса, ацІния цая мюталимнашал архІал Ярусалимрая увккун, увкІссар Гетсеман тІисса кІанайн. Мюталимтурашал багъравунгу увххун, Эсал миннахъ увкуссар: «Зу шикку бацІира, Нарив лавгун дуаъ данна». Цащала бувцуссар Петр, Якъув ва ЮхІанна. Га хІасратрал ва буруккинттарал увгуну, гайннахъ увкуссар: «Ттул дакІ бивкІлул хІасратрал дургуну дур. Зу шикку бацІира. На къашанашисса куна, зугу машанарди!»

Гайннаяту чансса тийнай хъуну, никирттайнгу агъну, Эса дуаъ дуллан ивкІссар: «Я Ттул Ппу, Винма къамул хъурча, ва хІасратрал къуру Ттул чІарах буккан бува! Амма машарача Ттун ччимур, хъувча Вин ччимур!» ЭсачІан ссавнияту малаик ливккун, Ганал дакІ къянкъа дуллан ивкІссар. Эсал ккухІлахІисса аъзиятрал кІушиврул ва Ганал дуллалисса дуаълул кІиришиврул Ганаяту аършарайн обгтул гъухъ кІунтІа тІий диркІссар.

Яла Эса Цала мюталимтурачІан занахъувкун, гай шанай лъвкъуссар. ЧантІ учин бувну гайгу, Ганал увкуссар: «Лажинни, зуша ца ссятрайссавагу Ттушчал архІал къашанай бацІан къавхъурив? Зува хъяврин къахъун личІлулну бикІи, дуаъ дуллалияра. РухІ тазассар, амма чурх заэвссар».

Ялагу лавгун тийнай, Эса цІунилгу дуаъ дуллан ивкІссар: «Ттул Ппу, агана ва къуру Ттул чІарах буккан бан, Ттун ва къахІачІан къабучІину бухъурча, хъувча Вин ччимур». Эса гъалгъа тІий ивкІссар циняв инсантурал бунагъирттахлу цанма хІачІан багълагъисса хІасратрал къурттарая.

Маттей 26:36–44; Лука 22:39–46



ЭСА УГЪАВУ

Шамийла гъан хъуссар Эса цала мюталимтурачІан, шамийлагу гай шанай льявкъуссар. Шамулчин увкІукун, Эсал гайннахъ увкуссар: «Шанай, бигъалаглай бурув? Вана ссят дуркІун, Инсаннал Арсгу бунагъкартурал кІунттихъхъун ириян уллалиссар. Бизи, бачи. Бурги: вана хаингу увкІун».

Эсал укун тІий унува, увкІссар Кариотлиятусса Ягъуда – ацІния кІия Ганал мюталимтураясса ца. Зувира кІяла арцул монеталух га Эсайн хаин хъуну ивкІссар, хъун рувхІанийтурахъ Эса усса кІану бувсун. Ягъудашал фарисейтурал ва хъун рувхІанийтурал гъан бувсса чІявусса инсанталгу бивкІссар мяжъаллашал, турдашал ва къазихъ-ччаллашал. Хаин Ягъудал гайннашал бакІрайра икърал дурну диркІссар: «На ппай увкумарича Эса, Га угъяра», – куну. ЭсачІан гъан хъуну, «Ссалам аьлайкум, Муаьллим!» куну, Ягъудал Ганайн ппай увкуссар. Эсал мунахъ увкуссар: «Дус, ина циван увкІра? Ина Инсаннал Арснайн ппай увкунурав хаиншиву дуллалисса?» Яла Эсал Ягъудашал бувкІминнахъ цІувххуссар: «Зу сих луглай буру?» – куну. Минналгу жаваб дуллуссар: «Назарат шяраватусса Эсах!» – куну. Заллу Эсал увкуссар: «Му Нара, Уссамара», – куну. Му цанма баяйхту, ми махъунмай хъуну, шяв багъссар. Эсал миннахъ увкуссар: «Зу ТтучІан, ваца къачагъначІан кунма, турдашал ва къазихъ-ччаллашал На угъан бувкІрув? На зушала гъарца къини Заннал Къатлул хІаятраву унува, зу Ттуйн ка гъаз къадайва. Цанарив зулмур бавцІусса чІун дур, биялагу* цІаннахъ бур».

Эса увгъуну, увцуну лавгссар Хъунама рувхІанийнал къатравун, мюталимтал тІурча, Гагу къаивтун, ливхъун лавгссар.

Маттей 26:45–49, 56–57; Лука 22:45–54; ЮхІанна 18:1–12



ЭСА ПИЛАТЛУЛ ХЪХЪИЧИ АЦІАН АВУ

Кюрх дуркІукун, циняв хъун рувхІанийтал ва хъунисри* бавтІун, Эса ивчІан хІукму* кьувкьуссар. Гайннал Га, агу-авхІуну, Ягъуди билаятрай румуллал ивтІсса хъунаманачІан Понтий ПилатлучІан иян увссар. Эса авххусса Ягъудан Эсан диван кьувкьушиву ккавккукун, га, цала бувмуния пашман хъуну, зувирагу кІяла арцул монета махъуннай ларсун увкІссар, хъун рувхІанийтурахъхъун ва хъунисриннахъхъун дулун. Ганал гайннахъ увкуссар: «На ттуйнма нава бунагъ ласав, тахсир бакъасса Инсан ивчІан уллуну». Заннал Къатлувун арцугу дирчуну, Ягъуда лавгун аьс хъуссар.

Эса увцуну бувкІсса ягъудитал путпараст Пилатлул къатравун къабувхссар, цала диндалул марцІшиву зия къадан. Мунияту Пилат гайнначІан увккун, цІувххуссар: «Ва Инсаннай зу ци тахсир бихълай буру?» – куну. Гайннал увкуссар: «Ванал оьмур бувну къабивкІссания, жу Ва вичІан уцайссияв?» Ганай тахсирду ккаклай, тІун бивкІссар: «Ва Инсан жул агъали лиян буллай ур, хІатта Румуллал паччахІнан дишалартту дулун къа-аьркинссар тІар. Цайна Цувагу ур „МасихІ“, ПаччахІ тІий».

Му чІумал Пилатлул, цала къатравун увххун, Эсайнгу цачІана оьвкуну, Ганахъ цІувххуссар: «Ина ягъудинал ПаччахІрав?» – куну. Эсал увкуссар: «Ттул ПаччахІлугъ – ва дунияллул паччахІлугъирттавацца ца дакъар. Агана ва дунияллиясса диркІссания, Ттул биялдаралусса инсантал Ттухлу талай бикІантІиссия». Пилатлул цІувххуссар: «Туну, Ина ПаччахІ усса ураха?» – куну. Эсал увкуссар: «На увссара, ва дунияллийнгу увкІссара хІакъмуния бусан. ХІакъмунил чул бувгъусса гъарца инсаннал Ттух вичІи дишайссар». Пилатлул цІувххуссар: «ХІакъмур – му цири?» – куну. Мунияр махъ Эсал Пилатлухъ ссихІ къадуркссар.



Эса Гыродлуйн мютИсса билаятраясса ушиву кІул шайхту, Пилатлул Га гьан увссар гай гьантрай Ярусалимрай ивкІсса ГыродлучІан. Гырод Эсахьхун чІявусса суаллу буллай ивкІссар, амма Эсал ганахьхун цукунчІавсса жаваб къадуллуссар. Хьун рувхІанийтал ва Тавратрал аьлимтал тІурча, ялув ливккун, Эсай тахсирду бихьлай бивкІссар. Гыродлул ва ганал къаралданувасса инсантурал, Эсайн рахшантру дуллайгу бивкІун, Ганахь кьюкьин ансса махъру тІийгу бивкІун, яла Ганай паччахІнал яннагу ларххун, Га махъунай ПилатлучІан тІайла увкссар. Ганиннин душманталну бивкІсса Гырод ва Пилат гания махъ дустал хьуссар.

Пилатлул хьун рувхІанийтал, бакІчитал ва халкъ бавтІун, гайннахь увкуссар: «Зу ттучІан Ва Инсан увцуну бувкІунну, Ванал халкъ лиян буллай ур тІий. На зу бусса кІанай Ванахь цІуххаву дав, амма зу бихьлахьисса цавагу тахсир ттун Ва Инсаннай къалявкьунни». Пилатлул, аьдатрайн бувну, байрандалул хІурматран ца дуснакълув итаакъайсса ивкІссар. Пилатлун Эса итаакьин ччан бивкІссар, амма халкъ вевшев тІун бивкІссар: «ИвчІа Му! Барабба жун итаакьї!» – тІий. Барабба тІурча ивкІссар, шагърулий гьалакшивурттугу сукку дурнутІий, инсангу ивкІунутІий, дуснакълув увсса адимина. Пилатлул чІулахь бувссар, Эса итаакьин ччай, амма халкъ хьиннува лахъну вев тІун бивкІссар: «Ххачлий ища, ххачлий ища Му!» – тІий. Гайннал чІурду Пилатлул чІунияр ялтту бувкссар.

Маттей 27:1–4; Лука 23:2, 7–23; ЮхІанна 18:28–30, 33–38

ЭСА ЦАЛА ХХАЧГУ ЛАВСУН АЧАВУ

Му чумал Пилатлул амру бувссар Эса мурхъардих муркIа ан. СаллатIнал Ганал бакIрай, таж* хIсаврай, бухълил шаххуллуя щавшсса шалкка бивхъуссар; хъачIунттайнгу, паччахIнал лаххия хIсаврай, ятIулсса янналул парча бувтссар. Яла, Ганал лажиндаравухгу ришлай, тIун бивкIссар: «Цуллу хъуннав Ягьудинал ПаччахI!» Пилат цал ялагу увккун, ягьудинахъ увкуссар: «Бурги! Вана на Ва цал ттигу уккан ав, ттунма Ванай цукунчIавсса тахсир ляхълай бакъашиврий зу мукIру хъуншиврул».

Шаххуллул шалккагу бакIрай бивхъусса, ятIулсса янналул парчагу ялтту бувтсса Эса уккан увну, Пилатлул увкуссар: «Вана Инсан!» Хъун рувхIанийтурал ва къаралданул, Га ккавккун, вев тIун бивкIссар: «Ххачлий ища! Ххачлий ища Му!» – тIий. Амма Пилатлул увкуссар: «Ттун Ванай цукунчIавсса тахсир ляхълай бакъар». Ягьуди ялув ливккун бивкIссар: «Жул Къанун дуссар, жул Къанундалийн бувну, Му ивчIан багълагъиссар, цанчирча Му Цайна Цува Заннал Арс тIий унутIий!» Му бавукун, Пилат хъиннува нигъаувсъссар. Та цIунилгу къатравун увххун, Эсахъ цIувххуссар: «Чассара Ина?» – куну. Амма Эсал танахъ ссихI къадуркссар. Пилатлул Ганахъ увкуссар: «Ина ттушал гьалгъа тIун къаччай урав? Вин бувчIлай бакъарив, Инава тархъан ангу, ххачлий ишунгу бияла* ттухъ бушиву!» Эсал увкуссар: «Навил биялдаралу къаикIантIиссияв, му бияла вихъхъун кIия булуну къабивкIссания. Мунияту вийнияр хъунмасса бунагъ Навихъхъун уллуманай буссар». Му чIумуя тийнай Пилат Эса тархъан анмуних луглай ивкIссар.

Эсагу ягьудиначIан уккан увну, цувагу судья щяикIай кIанай щяивкIссар. Яла Пилатлул гайннахъ увкуссар: «Вана Зул ПаччахI!» Гай ялагу вев тIун бивкIссар: «Акъа ува Му шичча! Ххачлий ища Му!» – тIий. Пилатлул гайннахъ цIувххуссар: «Цибави на МасихI Цайн учайсса Эсан?» – куну. Циняннал ганахъ вев куссар: «Ххачлий ища Му!» Пилатлул ялагу цIувххуссар:

«Ци оббала бувссар Ванал?» Амма халкъ ялу-ялун лахъну леххаву тун бивкИссар: «Ххачлий ища Му!» – тий. Цацава цичАв бан къахъанахъишиву ва халкъ ялу-ялун хъиннува гъалак буклакишиву чАлай, Пилатлул, цачАнна щин ларсун бучАн буну, циняв халкъуннал хъхъичІ каругу шюршуну, увкуссар: «Утти ттуй Ва Инсаннал обттул тахсир бакъассар. Тти жаваб зуйри дусса!» Халкъунналгу увкуссар: «Мунал об бикАнтИссар жуйгу, жул оърчІайгу!» Му чІумал Пилатлул гайннан Барабба итаавкъуссар, Эсама, мурхъардих муркІагу увну, ххачлий ищун амру бувссар.

СаллатІтурал Эса ххачлий ищай кІанайн увцуну лавгссар. Эса Цала ххачгу лавсун авчуссар жугьутІ мазрай Голгота, яъни „Няракъатта“ тИсса кІанайн. Эсал хъирив чІявусса халкъ най бивкИссар. Гайнनावухсса хъами, хъазамрайх заккантту бишлай, Ганах аьтІий бивкИссар. Хъаннил чулухунайгу кІура авну, Эсал увкуссар: «Ярусалимрал душрив! Ттуха мааьтІрича, зухавагу, зула оърчІахагу аьтІутІяра. „ОърчІ бакъами, оърчІ къабувми, оърчІан ккукку къабуллуми талихІ бусса бивкІун бур!“ – учинсса чІун дукІлай дурча».

Маттей 27:20–26; Лука 23:27–29; ЮхІанна 19:1–17



ЭСА ХХАЧЛИЙ ИЩАВУ

Ххачлий бишун Эсагу, кИия къачагъгу бувцуну, саллатІтал бувкІссар Голгота тІсса кІанайн. Гикку гайннал Эса ххачлий ивщуссар. Ганашал ххачурдий бивщуссар гай кІиягу къачагъгу: ца – урчІа чулух, цагу – куя чулух. Эсарив укун тІий ивкІссар: «Я Ттул Ппу! Ина вай халкъуннал ялтту учІу, вайннан цивппа ци дуллалиссарив кІулну бакъарча», – тІий. Пилатлул амру бувссар, «Назаратлиятусса Эса – Ягъудинал ПаччахІ» тІий жугъутІ, латин ва грек мазурдий чичру дурсса тахта ххачлий ришара куну.

Эса ххачлий ивщуми, кІунурду бичлай, Ганал янна цайхра цала дачІлай бивкІссар. Инсантал тІурча тамаша буллай бавцуну бивкІссар. Гайннашал бавцусса бакІчиталгу Эсайн рахшантру дуллай бивкІссар: «Цайми ххассал буллай ияхха, утти Цала Цува ххассал увача, Цува Заннал язи увгъусса* МасихІ ухурча», – тІий. Га къякълухун ихълай, саллатІталгу бивкІссар, ГаначІан гъан хъуну, Ганан къурчІи чахир дуллай, «Инава ягъудинал ПаччахІ ухурча, Вила Инава ххассал ува!» – тІий. Ххачлий ивщусса ца къачагъгу сситтуй Эсахун дяъвай ивкІссар: «Ина МасихІ акъарав, Вила Инавагу, жугу ххассал бува!» – тІий. Гаманал тІурча, мунай аьй дуллай, тІий ивкІссар: «Занная нигъа къаусарав? Вингуния Мунан кунмасса таммихІ* бунни. Жунмания таммихІ багъавай бунни, бувмуниха лавхъбусса бакъайгу хъунни. Ванал тІурча оьккисса цичІав бувну бакъар», – тІий. Яла мунал увкуссар: «Эсай, Инава Вила ПаччахІлугърайн увкІукун, нагу дакІнийн утикъай!» – куну. Эсал мунахъ увкуссар: «ХІакъну тІутІссара Вихъ: хІакъинува ина Ттушал Алжаннувун уххантІссара!» – куну. Ахттайн бивзукун, шала дунияллийн цІан дагъссар, мукун бивкІссар ссят шанна хъуннин. Шанна шавайсса чІумал, Эсал лахъсса чІуний леххаву куссар: «Илагъй, Илагъй, лема шевактāни?» – куну. Мукун тІиссагу, «Ттул Зал, Ттул Зал, цан къаитав Ина На?» тІиссар. СаллатІнавасса ца, левчуна увкІун, къурчІи чахирданийн шуну атил дурсса ацци ттуршайх ларххун, Ганал зумув дихълан ивкІссар. Чахирданул мурччивгу хъатан дурну, Эсал увкуссар:



«Хьуну къурталссар!» – куну. Яла Эсал лахьсса чІуний леххаву увкуссар: «Ттул Ппу, Вийн тапшур дуллаи ура На Ттула рухІ». Укунгу куну, Эсал жан дуллуссар.

Микку Заннал Къатлувусса пардав кІия гилун дияннин ххяларгссар. Дуниял сукку хьуссар, ххяллу хья-хья куссар. Ядир-хьуссар гъаврду ва чІявусса ливтІусса мубаракталгу утта бувкссар. Гай гъаттардива бувккун, Цува Эса утта увккун махъ, мубараксса шагъру Ярусалимраин бувхссар, гикку гай чІявусса инсантуран ккавккун бивкІссар. Румуллал хІаписарнан* ва ганащал Эсан къарал буллалинан дуниял сукку шаву, цаймигу ишру хьушиву ккавккукун, ццаххандарал хьуну, гайннал увкуссар: «Га мйяжаннугу Заннал Арс ивкІун ур!» Тамаша бан бавтІсса циняв, хьумур ккаккайтху, хъазамирттайх закканттугу бишлай, шаппа-шаппай занахьуссар.

*Маттей 27:45–49, 51–54; Лука 23:32–43, 46–48;
ЮхІанна 19:19–24, 30*

ЭСА УЧЧАВУ

Эса ивкІусса кѳини нюжмар кѳини диркІссар. Ягѳудинан ччай кѳабивкІссар нурчІив гѳунттийсса Ххуллун-кѳининин ххачурдий лирчІун, ххишалдаран му Ххуллун-кѳини цурдагу хѳуннасса байрандалул кѳини хѳанай духѳувкун. Мунияту тайннал Пилатлухъ тавакѳю бувссар, ххачурдий бившуминнал кІюла ликри гѳагѳан дурну, нурчІив ххачурдияту ликкан да куну. СаллатІ бувкІун, цал Эсал чІаравсса цаннал, яла гаманал кІюла ликри гѳаргѳссар. Гай ЭсачІан гѳан хѳусса чІумал, гайннан ккавкссар, Га кѳуртал хѳуну ушиву, мунияту Ганал ликри кѳагѳаргѳссар. Муниин кІанай саллатІнавасса цаннал Эсал чулухун ччала шуссар, гацІана шавулува оѳгу, щингу лирчуссар. Мугу Мубараксса Луттирдай чивчусса кунма хѳуссар: «Ганал царагу ттаркІ кѳагѳагѳантІссар» (Мисрилия букваву 12:46) ва «Гай цивппа буруглантІссар, ччала кѳувтІуну, цала ивкІуманыхъ» (Закарѳья идавс 12:10).

Мунияр махъ Юсуп тІисса адимина, цувагу Ариматеялиясса авадансса ва махъ нанисса Ягѳудинал Хѳун Дивандалул член, ПилатлучІан увкІссар. Юсуп Эсал мѳоталим ивкІссар, амма, ягѳудинал бакІчитураясса нигѳал, цува Ганал мѳоталим ушиву кѳюлтІ буллай ивкІссар. Юсуплул Пилатлухъ миннат бувссар, Эсал нурчІи цахъхѳунна дула куну. Пилатлул Юсуплухъхѳун ихтияр дуллуссар Эсал нурчІи ласун.

Юсуплушал ивкІссар хѳхѳичІвагу ца хѳхѳуну кѳюлтІну ЭсачІан увкІун ивкІсса Ягѳудинал Хѳун Дивандалул член Никодимгу. Никодимлул цащала ларсун увкІссар мирра ва алоэ хІала дурсса тІааьнсса кѳанкѳ дусса мазѳрал зувираксса килограмм. Гайннал Эсал нурчІи ларсун, ягѳудинал аѳдатрай, гай мазѳ дурксса сурувравух нурчІи дирхѳуссар. Эса ххачлий ивчусса кІаная арх бакѳа багъ бивкІссар, гиву диркІссар уттигу цучІав кѳаувччусса цѳусса гѳав-нухгу. Юсуплул ва Никодимлул Эсал нурчІи га гѳав-нуххуву дирхѳуссар, гивун буххайсса хѳуллул хѳхѳичІун хѳунмасса кѳунгу лавкѳуну.

Гъунтихавай, Ххуллун-къини, хъун рувхІанийтал ва фари-
сейтал ПилатлучІан бувкІун, увкуссар: «Хъунама! Жун дакІнийн
багъунни, га щялмахъчи сагъсса чІумала, Ганал: „Шанма
гъантлувун На утта уккантІиссара“, – кусса. Мунияту амру бу-
ва, шанма гъантлий гъаттачІа къарал битан, акъахъурча Ганал
мюталимтурал, бувкІун, Ганал нурчІи дацингу бюхъайссар, яла
халкъуннахъ Га ивкІуну махъ утта увккуна тІун. Ва махъва-ма-
хъсса щялмахъ цалчинмунияргу оьккисса хъунтІиссар».

Пилатлуя ихтияргу ларсун, гайннал гъав-нуххучІа къарал
бацІан бувссар, нуххул хъхъичІухсса къунттуй мугъругу бивщуну.

Маттей 27:57–66; ЮхІанна 19:31–42



ЭСА УТТА УККАВУ

Хуллун-кьинилул хьирив цакуну гужну дуньял су-
кку хьуссар: Ссавруннаяту Заннал малаик ливккун,
гъав-нуххучІан гъан хьуну, кьун чулухунмай бувссар. Га
ивкІссар марххала кунна кІяласса янналуву, лажиндараватугу
цІупарданул кунмасса чани най бивкІссар. Га ккаккайхту, гъав-
нуххучІасса къаралчитал цаххандарал шяв багъну, ливтІусса
кунма хьуссар. Цайнма цивппа бувкІукун, гай Ярусалим шагь-
рулувун лавгун, хьумур цимурца хьун рувхІанийтурахь бувсь-
ссар. Хьун рувхІанийтал, хьунисриннашал* маслихІатгу бувну,
ца хІукмулийн* бувкІссар. СаллатІнан чІярусса арцугу дулли-
ну, гайннал увкуссар: «Циняннахь укун тІутІияра: „Жу шанай
бунува, Ганал мюталимтал хьхьувай бувкІун, Ганал нурчІи
дарцуну ляркъунни“. Агана му хавар ПилатлучІан биярча, га-
нашалмур ихтилат жу банну, зун цичІав къабантІиссар, пикри
мабари». СаллатІналгу, арцугу ларсун, цахьва увкумур бувссар.

Гара кьини зунзулчаннахь Маждаллал Мариямгу, Якьувлул
нину Мариямгу, Саломиягу, Эсайх дуккан миро-аьтри ларсун,
гъав-нуххучІан лавгссар. Гай цахьва цивппа тІий бивкІссар:
«ГъатталхьхьичІсса кьун жунма шил букъантІиссар?» ГъаттачІан
гъан хьувкун, гай махІаттал хьуссар, га хьунмасса кьун чулу-
хунмай бувну лявкъуну. Гъав-нуххувун бувххукун, гиву урчІа
чулух кІяласса янналувусса малаик ккавккун, гай нигъа бувсь-
ссар. Малаикнал хъаннихь увкуссар: «Нигъа мабусари! Ххачлий
ившусса Назаратлиясса Эсах луглай бурув? Му ивкІуну махь
утта увкссар, Му шикку акъассар. Вана Му ивхьуну ивкІсса
кІану. Насиярача, анаварну Мунал мюталимтуран баян бувара,
Му утта увкшиву ва Галил биляятрай цахьва ялугълай ушиву».

Нуххуватугу бувккун, ца чулуха нигъа бувсьсса, гамур чулу-
хагу Эса утта уккаврия ххарисса хъами левчунма лавгссар мю-
талимтурахь МасихІ утта увкшиву бусан.

Маттей 28:1–8, 11–15; Марк 16:1–7, 9; Лука 24:1–7



ЭСА ССАВРУННАЙН ГЪАЗ ШАВУ

Утта увксса Эса МасихІ ялагу муьцІалва гьантлий гайнначІан укІлай, гайннахъ Заннал ПаччахІлугъраяту буслай ивкІссар. Ахиргу, бавтІун мюталимталгу, Эсал гайннахъ увкуссар:

Ярусалимраяту чунчІав малагари, Ссавруннайсса Буттал банна увкумур зун Ттуяту бавссар: ЯхІъянал марцІ баврил эбадат дайссия щинайну, зу тІурча цаппара гьантрава марцІ бантІиссару Заннал РухІрайну.

Заннал РухІ зуйн лирккукун, зувун гуж бучІантІиссар, зугу Ттуяту буслантІиссару Ярусалимрай, щала Ягъуди билятрай, Самар билятрай ва дунияллул зуманив бияннин.

Мукун куну махъ, Эса, гайннан чІалай, ссавнийн гъаз хъанан ивкІссар, ттуруллугу Га гайннал янила кІучІ увссар. Га гъаз хъанахъиссаксса хІаллай, гай ссавнийн буруглай бивкІссар. Цакуну кІяла янналувусса кІия гайннал чІарав хъуну, увкуссар: «Я Галил билятрал инсантал, циванну зу ссукІа буруглай бавцІусса? ЗучІату ссавруннайн лавсъсса КІа Эса, ссавнийн гъаз хъусса куна, мукуна махъунайгу занахъунтІиссар».

Эса МасихІнал вакилтурал ишру 1:3–5, 8–11



Мяъна дурчІавриву захІматшивуртту хъунадакъайсса лакку махъру

Ва сияІравун бивчуну буссар цаппара буккултран бувчІин захІматну бивкІсса махъру. Вай махъру (...*) лишандалийну ккаккан бувну буссар.

Аьламат – Заннаясса лишан, ци-бунугу хъунтІишиву бусласи-сса аьш (знамение).

Бияла – ци-бунугу бан, щияту-бунугу ци-бунугу тІалав бан бю-хъайшиву; Заннал бияла – цимурцаннул каши Заннахъ цахъра ду-шиву.

Вяъза (вяъза-насихІат) – халкъуннахъ диндалия бусаву, Заннал Махъ инсантурачІан биян баву.

Зайтуннагъ – зайтундалул (оливалул) мурхъирал ахъулссаннуя дуккайсса нагъ.

Лагъ – щил-унугу канилусса, цала ихтияр цахъра дакъасса ин-сан (раб).

Мулк – цува заллусса хъуннасса аьрщи ва му аьрщарай думур.

ПшайтІун – фаэтон, карета, колесница.

Таж – паччахІтурал бакІрай бишайсса, ххирасса металлдания бувсса, лягълу-жавагъирттай чІюлу бувсса къяпуха лавхъхъусса шал-кка (корона).

ТаммихІ – щий-бунугу хъусса тахсирданухлу багъаймур баву (наказание).

Хъунисри – жяматрал бакІчитал.

ХІаписар – ларайсса чиндалул аьраличу (дяввилул къуллугъчи – офицер). Шикку кІицІ увну уссар ттурша аскарнал амир – румуллал мазрай центурион.

ХІикмат – аьжаивсса, инсан махІаттал уллалисса, хІайран улла-лисса Заннал Цала каши ккаккан дайсса иш (чудо).

Хлукму – ссал-бунугу хІакъираву ахир-пикри къамул баву (постановление, решение).

Чул – къундалул ягу чарил авлахъ (пустыня).

Чана – щяпрая щавшсса, аъркинмур дишайсса зат (корзина).

Язи бугъан – цанма ччимур, аъркинмур ссавату-бунугу, щивату-бунугу личІи бан (отобрать, выбрать).

ВИВ БУМУР

ХъхъичІмахъ	3
Дуниял ляхъан даву	6
Инсантал ляхъан баву	10
Адам ва ХІава Эдемравусса багърава буккан баву	12
Тюпан бутІаву ва НухІлул жами	14
Тюпандалул ахир	16
Ссурулкуртта ва Заннал инсаннашал дурсса къутІи	18
Ибрагъим	20
Заннал Ибрагъимлун дулунна кумур	22
Ибрагъимлул иман цІакъшиврул хІал ккаккаву	24
Юсуп – Якъувлул яла ххирама арс	26
Юсуплул макІру	28
Уссурваврал Юсуп савдажартуран аххаву	30
Юсуплуя Потифардул ичІаллил хъунама шаву	32
Юсуп дуснакъраву	34
Мисриллал паччахІнал макІру Юсуплул личІаву	36
Юсуп – Мисриллал хъунама	38
Арулла ккашил шин	40
Юсуплул цува цузив уссурваврахъ бусаву	42
Юсуп буттащал хъунаакъаву	44
Заннал Муса идавс язи угъаву	46

Заннал кашилийну Израэлнал халкъ	
Мисрилия буккан баву.	48
Израэлнал халкъ ЯтІул хъхьирийх лахъаву.	50
Мисриллал аьрал ЯтІул хъхьиривун бюкъаву.	52
Заннал бувсса ацІва Амру	54
Канаан аьрщарайн ясустал гъан баву	56
Давуд – Израэлнал паччахІ.	58
Заннал Къатта	60
ПаччахІнал щарсса Эстер	62
Юнус идавс.	66
МасихІ учІаншиврия хъхьичІавасса идавстурал бусаву.	68
Эса МасихІ дунияллийн уккаврил Ххарисса Хавар.	70
Эса МасихІ ниттил аву	72
Малаиктурал хІухчалтрахъ Эса МасихІ увшиву бусаву	74
Юсуплул кулпат Мисрилив лихъаву.	76
Эсал Назаратрайсса оьрчІ замана	78
ЯхІгъа идавсил МасихІнан ххуллу хІадур баву	80
Эса МасихІнайн Заннал РухІ ликкаву	82
Эса МасихІнал ацІния кІия мюталим	84
Зунттуйсса вяъза: талихІ буминная	86
Зунттуйсса вяъза: Мусал Къанунная	88
Зунттуйсса вяъза: душмантал ччан шаврия ва дуаь даврия	90
Заннайн дуаь даву	91

Ххюазара адимина ххюва ччатІул ва кІива чавахърал уччин аву	92
Эса цамур журалийн лагаву.	94
Хьинсса самаричувнаясса мисал.	96
Акъа хъусса арснаясса мисал.	98
Пейсахрал гъанттайнсса.	100
Гетсеманнал багъраву Эсал дуаъ даву	102
Эса угъаву	104
Эса Пилатлул хъхъичІ ацІан аву	106
Эса Цала ххачгу лавсун ачаву	109
Эса ххачлий ищаву.	112
Эса уччаву.	115
Эса утта уккаву.	118
Эса Ссавруннайн гъаз шаву.	120
Мяъна дурчІавриву захІматшивуртту хъунадакъайсса лакку махъру.	123

**Мубараксса Луттирдавасса
Хаварду**

Библейские рассказы на лакском языке
Bible Stories in the Lak language (ISO: lbe)

Институт перевода Библии
101000, Москва, Главпочтамт, а/я 360
www.ibt.org.ru

Подписано в печать 09.01.2024
Формат 84×108 1/32 Печать офсетная. Усл. печ. л. 6,72
Тираж 250 экз. Заказ №

Отпечатано в АО «Первая Образцовая типография»
Филиал «Чеховский Печатный Двор»
142300, Московская область, г. Чехов, ул. Полиграфистов, д.1
Сайт: www.chpd.ru, E-mail: sales@chpd.ru, тел. 8(499)270-73-59